



VM012



IT

**SISTEMA MULTIMEDIALE 2DIN DAB+ con MONITOR HD TFT/LCD 6.75"
TOUCH SCREEN CAPACITIVO, APPLE CARPLAY e ANDROID AUTO
MANUALE ISTRUZIONI**

EN

**2DIN DAB+ MULTIMEDIA SYSTEM with HD TFT/LCD MONITOR 6.75"
CAPACITIVE TOUCH SCREEN, APPLE CARPLAY and ANDROID AUTO
INSTRUCTIONS MANUAL**

FR

**SYSTÈME MULTIMÉDIA 2DIN DAB+ avec ÉCRAN TFT/LCD 6.75"
TACTILE CAPACITIF, APPLE CARPLAY et ANDROID AUTO
NOTICE D'UTILISATION**

DE

**2DIN DAB+ MULTIMEDIASYSTEM mit HD TFT/LCD MONITOR 6,75"
KAPAZITIVER TOUCHSCREEN, APPLE CARPLAY und ANDROID AUTO
BEDIENUNGSANLEITUNG**

ES

**SISTEMA MULTIMEDIA 2DIN DAB+ con MONITOR HD TFT/LCD 6.75"
PANTALLA TÁCTIL CAPACITIVA, APPLE CARPLAY y ANDROID AUTO
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



Ed. 22.03.2023
Rev. 00

IT INDICE / EN INDEX / FR INDEX / DE INDEX / ES ÍNDICE

IT AVVERTENZE / EN WARNINGS / FR ATTENTION / DE WARNHINWEISE / ES ADVERTENCIAS	4	5 IT COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI / EN RESISTIVE SWC CONNECTIONS / FR COMMANDES AU VOLANT RESISTIVES / DE LENKRADSTEUERUNGEN RESISTIVE / ES MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS	11
1 IT INFORMAZIONI E CARATTERISTICHE TECNICHE / EN INFORMATION AND TECHNICAL DATA / FR INFORMATIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / DE INFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN / ES INFORMACIÓN Y DATOS TÉCNICOS	5-6	6 IT PRIMA ACCENSIONE E USO DEL TOUCH SCREEN / EN FIRST START-UP AND TOUCH SCREEN USE / FR PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION DE L'ÉCRAN TACTILE / DE ERSTE INBETRIEBNAHME UND TOUCH-SCREEN BEDIENUNG / ES PRIMER ENCENDIDO Y USO DE LA PANTALLA TÁCTIL	12-13
2 IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / EN SUPPLIED / FR CONTENU DE LA BOITE / DE IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN / ES CONTENIDO DEL ENVASE	7	7 IT PANNELLO / EN PANEL / FR PANNEAU / DE PANEL / ES PANEL	14
3 IT CONNESSIONI / EN CONNECTIONS / FR CONNEXIONS / DE ANSCHLÜSSE / ES CONEXIONES	8	8 IT MENU PRINCIPALE / EN MAIN MENU / FR MENU PRINCIPAL / DE HAUPTMENÜ / ES MENÚ PRINCIPAL	15
3.1 IT CABLAGGIO ISO / EN CABLE ISO / FR CÂBLAGE ISO / DE KABEL ISO / ES CABLEADO ISO	8	9 IT IMPOSTAZIONI / EN SETTINGS / FR RÉGLAGE / DE EINSTELLUNG / ES CONFIGURACIÓN	16
3.2 IT CABLAGGIO RCA E ALIMENTAZIONE RETROCAMERA / EN CABLE RCA E REAR-CAMERA POWER / FR CÂBLAGE RCA ET ALIMENTATION CAMERA DE REcul / DE RCA KABEL UND RÜCKFAHRKAMERA-STROMVERSORGUNG / ES CABLEADO RCA Y ALIMENTACIÓN DE LA RETROCÁMARA	9	9.1 IT GENERALE / EN GENERAL / FR GÉNÉRAL / DE ALLGEMEIN / ES GENERAL	17
3.3 IT IT CABLAGGIO PER COMANDI AL VOLANTE, RETROMARCIA, ALIMENTAZIONE AMPLIFICATORE E ANTENNA / EN CABLING FOR STEERING WHEEL CONTROLS, REVERSE, AMPLIFIER AND ANTENNA POWER SUPPLY / FR CÂBLAGE POUR COMMANDES AU VOLANT, MARCHÉ ARRIÈRE, ALIMENTATION AMPLIFICATEUR ET ANTENNE / DE VERKABELUNG FÜR LENKRADBEDIENUNG, RÜCKWÄRTSGANG, STROMVERSORGUNG DES VERSTÄRKERS UND ANTENNE / ES CABLEADO PARA LOS MANDOS DE VOLANTE, MARCHA ATRÁS, ALIMENTACIÓN AMPLIFICADOR Y ANTENA	9	9.1.1 IT DATA E ORA / EN DATE&TIME / FR DATE&HEURE / DE DATUM&ZEIT / ES FECHA Y HORA	17
4 IT INSTALLAZIONI / EN INSTALLATIONS / FR INSTALLATIONS / DE INSTALLATIONEN / ES INSTALACIONES	10	9.1.2 IT ANDROID AUTO / EN ANDROID AUTO / FR ANDROID AUTO / DE ANDROID AUTO / ES ANDROID AUTO	18
4.1 IT ANTENNA DAB+ / EN DAB+ ANTENNA / FR ANTENNE DAB+ / DE DAB+ANTENNE / ES ANTENA DAB+	10	9.1.3 IT LINGUA / EN LANGUAGE / FR LANGUE / DE SPRACHE / ES IDIOMA	18
		9.1.4 IT AVANZATE / EN ADVANCED SETTINGS / FR PARAMÈTRES AVANCÉS / DE ERWEITERTE EINSTELLUNGEN / ES CONFIGURACIONES AVANZADAS	19
		9.1.4.1 IT SWC (COMANDI AL VOLANTE) / EN SWC (STEERING WHEEL CONTROL) /	

	FR SWC (COMMANDES AU VOLANT) / DE SWC (LENKRAD-BEDIENUNG) / ES SWC (MANDOS DE VOLANTE)	20		10.2 IT RADIO / EN RADIO / FR RADIO / DE RADIO / ES RADIO	31
9.1.4.2	IT LINEE GUIDA / EN GUIDELINES / FR LIGNES GUIDES / DE FÜHRUNGSLINIEN / ES LÍNEAS GUIA.. 21	21		10.3 IT USB / EN USB / FR USB / DE USB / ES USB	33
9.1.4.3	IT REGOLAZIONE LINEE GUIDA / EN GUIDELINES ADJUST / FR RÉGLAGE DES LIGNES GUIDES / DE FÜHRUNGSLINIEN-ANPASSUNG / ES CONFIGURACIÓN DE LAS LÍNEAS GUIA	21		10.4 IT IPOD, IPAD / EN IPOD, IPAD / FR IPOD, IPAD / DE IPOD, IPAD / ES IPOD, IPAD	35
9.1.4.4	IT VOLUME MICROFONO / EN MIC VOLUME / FR VOLUME DU MICRO / DE MIKROFON-LAUTSTÄRKE / ES VOLUMEN MICROFONO	22		10.5 IT BLUETOOTH A2DP / EN BLUETOOTH A2DP / FR BLUETOOTH A2DP / DE BLUETOOTH A2DP / ES BLUETOOTH A2DP	36
9.1.5	IT RITARDO SPEGNIMENTO RETROCAMERA / EN REAR CAMERA SWITCH-OFF DELAY / FR RETARD EXTINCTION CAMÉRA DE RECUIL / DE VERZÖGERUNG BEIM ABSCHALTEN DER RÜCKFAHRKAMERA / ES RETARDAR EL APAGADO DE LA RETROCÁMARA	22		10.6 IT AUX-IN / EN AUX-IN / FR AUX-IN / DE AUX-IN / ES AUX-IN	36
9.1.6	IT SPEGNIMENTO AUTOMATICO SISTEMA / EN AUTOMATIC SYSTEM SHUTDOWN / FR ARRÊT AUTOMATIQUE DU SYSTÈME / DE AUTOMATISCHE SYSTEMABSCHALTUNG / ES APAGADO AUTOMÁTICO DEL SISTEMA	23			
9.1.7	IT IMPOSTAZIONI DI FABBRICA / EN FACTORY SETTINGS / FR PARAMÉTRAGES D'USINE / DE WERKSEINSTELLUNGEN / ES AJUSTES DE FÁBRICA.....	23			
9.2	IT AUDIO / EN AUDIO / FR AUDIO / DE AUDIO / ES AUDIO.....	24			
9.3	IT IMPOSTAZIONI MONITOR / EN MONITOR SETTINGS / FR PARAMÈTRES DE L'ÉCRAN / DE MONITOR-EINSTELLUNGEN / ES CONFIGURACIÓN DEL MONITOR.....	25			
9.4	IT CONNESSIONE BLUETOOTH / EN BLUETOOTH CONNECTION / FR CONNEXION BLUETOOTH / DE BLUETOOTH-VERBINDUNG / ES CONEXIÓN BLUETOOTH.....	26			
9.5	IT RADIO / EN RADIO / FR RADIO / DE RADIO / ES RADIO	29			
9.6	IT INFORMAZIONI / EN INFORMATION / FR INFORMATIONS / DE INFORMATIONEN / ES INFORMACIÓN.....	30			
	10 IT FUNZIONI / EN FUNCTIONS / FR FONCTIONS / DE FUNKTIONEN / ES FUNCIONES	31			
10.1	IT PLAYER / EN PLAYER / FR PLAYER / DE PLAYER/ ES PLAYER	31			
				11 IT BLUETOOTH VIVAVOCE / EN BLUETOOTH HANDSFREE / FR MAINS LIBRES BLUETOOTH / DE BLUETOOTH-FREISPRECHERICHTUNG / ES MANOS LIBRES BLUETOOTH	37
				12 IT APPLE CARPLAY / EN APPLE CARPLAY / FR APPLE CARPLAY / DE APPLE CARPLAY / ES APPLE CARPLAY	39
				13 IT ANDROID AUTO / EN ANDROID AUTO / FR ANDROID AUTO / DE ANDROID AUTO / ES ANDROID AUTO	41
				14 IT MANUTENZIONE / EN MAINTENANCE / FR ENTRETIEN / DE WARTUNG / ES MANUTENCIÓN	43
				15 IT SMALTIMENTO / EN DISPOSAL / FR ÉLIMINATION / DE ENTSORGUNG / ES ELIMINACIÓN	43
				16 IT OMOLOGAZIONE / EN APPROVAL / FR HOMOLOGATION / DE TYPGENEHMIGUNG / ES HOMOLOGACIÓN	43

⚠ IT AVVERTENZE LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

Phonocar S.p.A. declina ogni responsabilità per danni derivanti da un'installazione o da un utilizzo improprio del prodotto.

1) L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

- 2) Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa.
- 3) Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio.
- 4) Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio.
- 5) Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato.
- 6) Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti.
- 7) Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma.
- 8) Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc.).
- 9) Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.
- 10) Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- 11) Non utilizzare antenne DAB diverse da quella fornita in confezione.

⚠ EN WARNINGS READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLATION.

Phonocar S.p.A. accepts no responsibility for damage resulting from improper installation or use of the product.

1) The installation must be carried out by qualified personnel.

- 2) Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass.
- 3) First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections.
- 4) When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value.
- 5) Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff.
- 6) Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays.
- 7) When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level.
- 8) Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.).
- 9) When placing the cables, keep away from all car security-devices.
- 10) Keep the product out of the reach of children.
- 11) Do not use DAB antennas other than the one supplied in the package.

⚠ FR ATTENTION POUR UNE INSTALLATION CORRECTE, SUIVRE AT-TENTIVEMENT LES INDICATIONS DE CETTE NOTICE D'UTILISATION.

Phonocar S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte du produit.

1) L'installation doit être faite par un professionnel.

- 2) Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse.
- 3) Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil.
- 4) Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage.
- 5) Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié
- 6) Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents.
- 7) Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme.
- 8) Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc. . . .)
- 9) Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.
- 10) Tenir le produit hors de portée des enfants.
- 11) Ne pas utiliser une antenne DAB différente de celle fournie dans la boîte.

⚠ DE WARNHINWEISE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH.

Phonocar S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder Verwendung des Produkts entstehen.

1) Installation oder Nutzung verursacht wurden.

- 2) Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse
- 3) Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen
- 4) Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden
- 5) Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen
- 6) Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen
- 7) Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist
- 8) Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind
- 9) Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.
- 10) Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- 11) Verwenden Sie keine anderen als die mitgelieferten DAB-Antennen.

⚠ ES ADVERTENCIAS LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE LA INSTALACIÓN.

Phonocar S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños ocasionados debido a una instalación o uso inadecuado del producto.

1) La instalación debe ser realizada por personal capacitado e informado.

- 2) Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa.
- 3) Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúan las conexiones del aparato.
- 4) Cuando se sustituye el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje.
- 5) No abrir la unidad y no tentar de repararla, consultar al revendedor o personal técnico calificado.
- 6) Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, podrían causar malfuncionamientos, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presente
- 7) Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado.
- 8) Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circunstante. (Claxon, sirenas)
- 9) No conectar ningún cable en lugares que podría obstacular el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.
- 10) Mantener fuera del alcance de los niños.
- 11) No utilizar antenas DAB distintas de la que se suministra con el VM012.

1 IT INFORMAZIONI E CARATTERISTICHE TECNICHE / EN INFORMATION AND TECHNICAL DATA / FR INFORMATIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / DE INFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN / ES INFORMACIÓN Y DATOS TÉCNICOS

IT

VM012 Sistema multimediale con monitor TFT/LCD 6.75" touch screen capacitivo installabile su tutti i veicoli con vano autoradio 2DIN e alimentazione 12V.

Apple CarPlay e Android Auto già installati e presenti nel menu.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Monitor TFT/LCD 6.75" con Touch Screen capacitivo.

Risoluzione 800x480 pixel.

Sistema video NTSC/PAL.

Sintonizzatore Radio FM/AM/RDS/EON PLL.

Ricevitore DAB+ integrato.

1 porta USB multimediale 32GB posteriore con cavo per installazione libera in abitacolo.

AUX-IN.

File Audio supportati: MP3, WMA, FLAC.

File Video supportati: AVI, MPEG4.

1 ingresso retrocamera.

Vivavoce Bluetooth con microfono esterno.

Bluetooth A2DP.

Antenna GPS.

Navigazione ON-LINE.

Comandi al volante resistivi integrati.

Uscita Subwoofer e Pre-out.

Power 4x45 W.

CONNETTIVITÀ A SMARTPHONE

- APPLE CARPLAY

- ANDROID AUTO

INSTALLAZIONE in vano autoradio 2DIN.

EN

VM012 Multimedia system with TFT/LCD monitor 6.75" capacitive touch screen that can be installed on all vehicles with 2DIN car radio compartment and 12V power supply.

Apple CarPlay and Android Auto already installed and available in the menu.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

TFT/LCD 6.75" monitor with capacitive touch screen.

Resolution 800x480 pixels.

Video system NTSC/PAL.

Radio tuner FM/AM/RDS/EON PLL.

Built-in DAB+ receiver.

1 x 32GB Rear Multimedia USB port with cable for free installation in the passenger compartment.

AUX-IN.

Supported audio Files: MP3, WMA, FLAC.

Supported Video Files: AVI, MPEG4.

1 x Rear Camera Input

Bluetooth hands-free system with external microphone.

A2DP Bluetooth.

GPS antenna.

ONLINE navigation.

Integrated resistive steering wheel controls.

Subwoofer output and Pre-output.

Power 4x45 W.

SMARTPHONE CONNECTIVITY

- APPLE CAR PLAY

- ANDROID AUTO

INSTALLATION in 2DIN car radio compartment.

FR

VM012 Système multimédia avec écran TFT/LCD 6,75" tactile capacitif; installable dans tous les véhicules avec espace radio 2 DIN et alimentation 12V.

Apple Carplay et Android Auto déjà installées dans le menu.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Écran TFT/LCD 6.75" avec tactile capacitif.

Résolution 800x480 pixel

Système vidéo NTSC/PAL

Tuner Radio FM/AM/RDS/EON PLL

Récepteur DAB+ intégré

1 port USB multimédia arrière de 32GB avec câble pour simplifier l'utilisation dans l'habitacle.

AUX-IN.

Fichiers audio compatibles: MP3, WMA, FLAC.

Fichiers vidéo compatibles: AVI, MPEG4.

1 Entrée pour caméra de recul

Haut-parleur Bluetooth avec microphone externe.

Bluetooth A2DP.

Antenne GPS.

Navigazione ON-LINE.

Commandes au volant résistives intégrées

Sortie Subwoofer et Pré-out

Power 4x45 W

CONNECTION SMARTPHONE

- APPLE CAR PLAY

- ANDROID AUTO

INSTALLATION 2DIN

DE

VM012 Multimediasystem mit kapazitivem 6,75-Zoll-TFT/LCD-Touchscreen-Monitor, installierbar auf alle Fahrzeuge mit 2DIN-Autoradiofach und 12V-Stromversorgung.

Vorinstallierte Apple Car Play und Android Auto und im Menü vorhanden

TECHNISCHE DATEN:

6,75" TFT/LCD-Monitor mit kapazitivem Touchscreen.

Auflösung 800x480 Pixel.

NTSC/PAL-Videosystem.

FM/AM/RDS/EON PLL-Radio-Tuner.

Eingebauter DAB+-Receiver.

1 rückseitiger 32GB Multimedia-USB-Anschluss mit Kabel für einfachen Einbau in das Fahrzeug.

AUX-IN.

Kompatible Audiodateien: MP3, WMA, FLAC.

Kompatible Videodateien: AVI, MPEG4.

1 Rückfahrkamera-Eingang.

Bluetooth-Freisprecheinrichtung mit externem Mikrofon.

A2DP Bluetooth.

GPS-Antenne.

ON-LINE-Navigation.

Integrierte widerstandsgeregelte Lenkradsteuerung.

Subwoofer-Ausgang und Pre-out.

Leistung 4x45 W.

SMARTPHONE-KONNEKTIVITÄT

- APPLE CAR PLAY

- ANDROID AUTO

INSTALLATION im 2DIN-Autoradiofach.

ES

VM012 Sistema multimedia con monitor TFT/LCD de 6.75" pantalla táctil capacitiva instalable en todos los vehículos con compartimento 2DIN y alimentación de 12V.

Apple CarPlay y Android Auto ya instalados y presentes en el menú.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Monitor TFT/LCD de 6.75" con pantalla táctil capacitiva.

Resolución de 800x480 píxeles.

Sistema de vídeo NTSC/PAL.

Sintonizador de radio FM/AM/RDS/EON PLL.

Receptor DAB+ integrado.

1 puerto USB multimedia 32GB trasero con cable para instalación libre en el habitáculo.

AUX-IN.

Archivos de audio compatibles: MP3, WMA, FLAC.

Archivos de vídeo compatibles: AVI, MPEG4.

1 entrada para retrocámara.

Manos libres Bluetooth con micrófono externo.

Bluetooth A2DP.

Antena GPS.

Navegación ON-LINE.

Control mandos de volante resistivos integrados.

Salida subwoofer y pre-out.

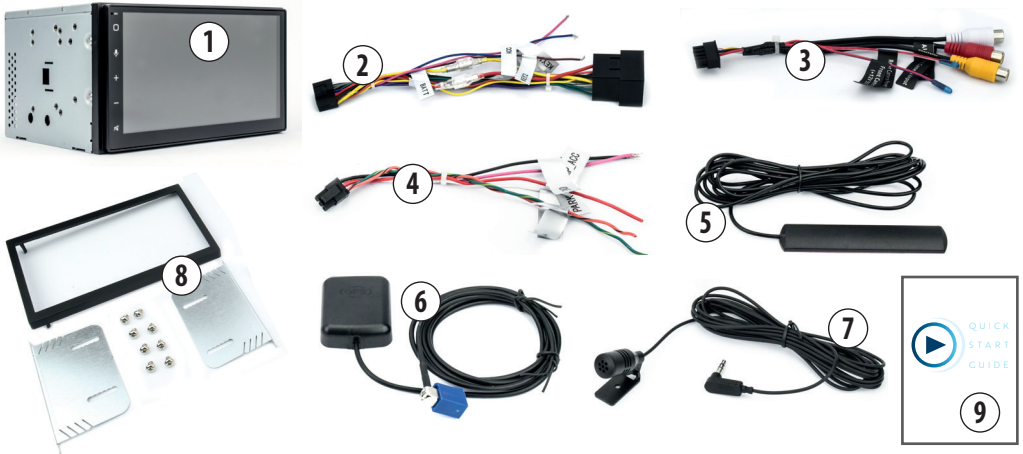
Potencia 4x45 W.

CONECTIVIDAD CON SMARTPHONE

- APPLE CAR PLAY

- ANDROID AUTO

INSTALACIÓN en el compartimento 2DIN del vehículo.

2 IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / EN SUPPLIED / FR CONTENU DE LA BOITE / DE IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN / ES CONTENIDO DEL ENVASE
**IT**

- (1) SISTEMA MULTIMEDIALE
- (2) CABLAGGIO ALIMENTAZIONE ISO
- (3) CABLAGGIO RCA E ALIMENTAZIONE RETROCAMERA
- (4) CABLAGGIO COMANDI AL VOLANTE, RETROMARCIA, ALIMENTAZIONE AMPLIFICATORE E ANTENNA
- (5) ANTENNA DAB
- (6) ANTENNA GPS
- (7) MICROFONO ESTERNO
- (8) CORNICE DI RIFINITURA, STAFFE DI FISSAGGIO E VITI
- (9) GUIDA RAPIDA

EN

- (1) MULTIMEDIA SYSTEM
- (2) ISO POWER CABLE
- (3) RCA CABLE AND REAR CAMERA POWER SUPPLY
- (4) STEERING WHEEL CONTROL CABLE, REVERSE, AMPLIFIER AND ANTENNA POWER SUPPLY
- (5) DAB+ ANTENNA
- (6) GPS ANTENNA
- (7) EXTERNAL MICROPHONE
- (8) FINISHING FRAME, FIXING BRACKETS AND SCREWS
- (9) QUICK REFERENCE GUIDE

FR

- (1) SYSTÈME MULTIMÉDIA
- (2) CÂBLAGE ALIMENTATION ISO
- (3) CÂBLAGE RCA ET ALIMENTATION CAMÉRA DE REcul
- (4) CÂBLAGE COMMANDES AU VOLANT, CAMÉRA DE REcul, ALIMENTATION AMPLIFICATEUR ET ANTENNE

(5) ANTENNE DAB**(6) ANTENNE GPS****(7) MICROPHONE EXTERNE****(8) CADRE DE FINITION, SUPPORTS DE FIXATION ET VIS****(9) GUIDE RAPIDE****DE**

- (1) MULTIMEDIASYSTEM
- (2) ISO-STROMKABEL
- (3) VERKABELUNG FÜR CINCH UND RÜCKFAHRKAMERA-STROMVERSORGUNG
- (4) LENKRADSTEUERUNG-, RÜCKWÄRTSGANG - VERSTÄRKER- UND ANTENNE-VERKABELUNG
- (5) DAB-ANTENNE
- (6) GPS-ANTENNE
- (7) EXTERNES MIKROFON
- (8) ANPASSRAHMEN, BEFESTIGUNGSBÜGEL UND SCHRAUBEN
- (9) KURZANLEITUNG

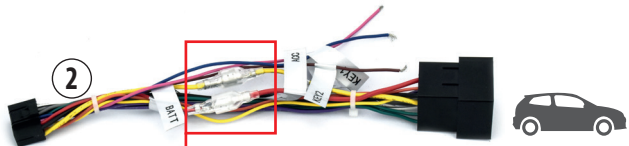
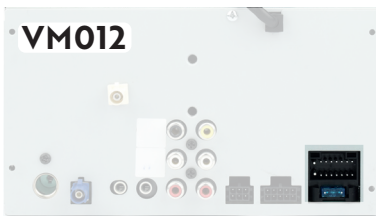
ES

- (1) DISPOSITIVO MULTIMEDIA
- (2) CABLEADO ALIMENTACIÓN ISO
- (3) CABLEADO RCA Y ALIMENTACIÓN DE LA CÁMARA TRASERA
- (4) CABLEADO MANDOS DE VOLANTE, MARCHA ATRÁS, ALIMENTACIÓN AMPLIFICADOR Y ANTENA
- (5) ANTENA DAB
- (6) ANTENA GPS
- (7) MICROFONO EXTERNO
- (8) CERQUILLO, SOPORTES DE FIJACIÓN Y TORNILLOS
- (9) GUÍA DE INICIO RÁPIDO



IT RCA USCITE PREOUT E SUBWOOFER /
 EN RCA PREOUT AND SUBWOOFER OUTPUTS /
 FR SORTIES RCA PREOUT ET SUBWOOFER /
 DE CINCH PREOUT AUSGÄNGE UND SUBWOOFER /
 ES RCA SALIDA PREOUT Y SUBWOOFER

3.1 IT CABLAGGIO ISO / EN CABLE ISO / FR CÂBLAGE ISO / DE KABEL ISO / ES CABLEADO ISO



	KEY1	KEY2	REVERSE	ISO CONNECTOR
IT	COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI	COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI	ATTIVAZIONE RETROCAMERA	ALIMENTAZIONE E USCITE ALTOPARLANTI
EN	RESISTIVE STEERING WHEEL CONTROLS	RESISTIVE STEERING WHEEL CONTROLS	REAR CAMERA ACTIVATION	POWER AND SPEAKERS OUTPUT
FR	COMMANDES AU VOLANT RESISTIVES	COMMANDES AU VOLANT RESISTIVES	ACTIVATION CAMERA DE RECU	ALIMENTATION ET SORTIES HAUT-PARLEURS
DE	RESISTIVE LENKRAD-STEUERUNGEN	RESISTIVE LENKRAD-STEUERUNGEN	AKTIVIERUNG RÜCKFAHRKAMERA	STROM-ZUFUHR UND LAUTSPRECHER AUSGABE
ES	MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS	MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS	ACTIVACIÓN CÁMARA TRASERA	ALIMENTACIÓN Y SALIDAS ALTAVOCES

⚠ ATTENZIONE Se, allo spegnimento del veicolo, la mediastation perde le impostazioni di data e ora, invertire il cavo rosso (ACC) e giallo (BATT) presenti nel cablaggio (2) (ISO CONNECTOR).

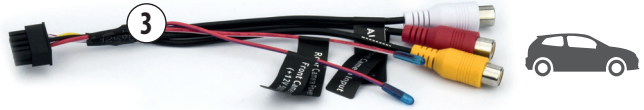
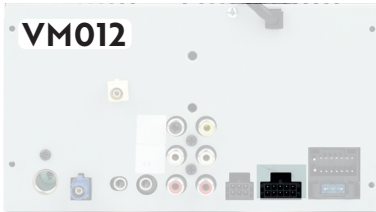
⚠ WARNING If, when the vehicle is switched off, the mediastation loses its date and time settings, reverse the red (ACC) and yellow (BATT) cable (BATT) in the cabling (2) (ISO CONNECTOR).

⚠ ATTENTION Si après l'extinction du véhicule, la médiastation ne garde pas les paramètres de la date et l'heure, inverser le câble rouge (ACC) et jaune (BATT) des câblages (2) (ISO CONNECTOR).

⚠ WARNHINWEISE Wenn beim Ausschalten des Fahrzeugs die Mediastation seine Datums- und Zeiteinstellungen verliert, vertauschen Sie das rote (ACC) und gelbe (BATT) Kabel (BATT) in der Verkabelung (2) (ISO-KONNEKTOR).

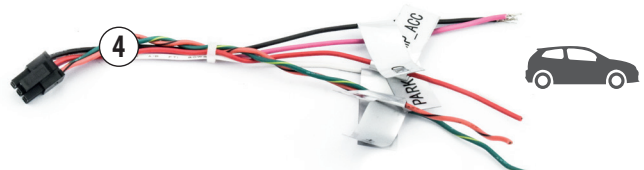
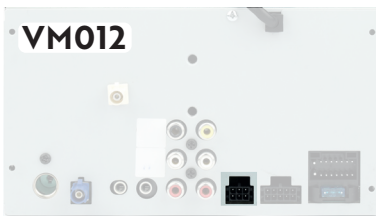
⚠ ATENCIÓN Si, después de apagar el vehículo, el dispositivo pierde la configuración de fecha y hora, invertir el cable rojo (ACC) con el amarillo (BATT) presentes en el cableado (2) (ISO CONNECTOR).

3.2 IT CABLAGGIO RCA E ALIMENTAZIONE RETROCAMERA / EN CABLE RCA E REARCAMERA POWER / FR CÂBLAGE RCA ET ALIMENTATION CAMÉRA DE RECU / DE RCA KABEL UND RÜCKFAHRKAMERA-STROMVERSORGUNG / ES CABLEADO RCA Y ALIMENTACIÓN DE LA RETROCÁMARA



	FRONT CAMERA INPUT	FRONTCAMERA POWER	REARCAMERA POWER	AUX-L INPUT	AUX-R INPUT
IT	NON ABILITATO	ALIMENTAZIONE CAMERA FRONTALE NON ABILITATO	ALIMENTAZIONE RETROCAMERA	INGRESSO AUDIO SX	INGRESSO AUDIO DX
EN	NOT ENABLED	POWER FRONT CAMERA NOT ENABLED	REARCAMERA POWER	AUDIO LT INPUT	AUDIO RT INPUT
FR	PAS ACTIVÉ	ALIMENTATION CAMÉRA FRONTALE PAS ACTIVÉ	ALIMENTATION CAMERA DE RECU	ENTREE AUDIO GAUCHE	ENTREE AUDIO DROITE
DE	NICHT AKTIVIERT	STROMVERSORGUNG FRONT-KAMERA NICHT AKTIVIERT	RÜCKFAHRKAMERA-STROMVERSORGUNG	AUDIO-EINGANG LINKS	AUDIO-EINGANG RECHTS
ES	NO DISPONIBLE	ALIMENTACION CÁMARA FRONTAL NO DISPONIBLE	ALIMENTACIÓN RETROCÁMARA	ENTRADA AUDIO IZQ	ENTRADA AUDIO DCH

3.3 IT CABLAGGIO PER COMANDI AL VOLANTE, RETROMARCIA, ALIMENTAZIONE AMPLIFICATORE E ANTENNA / EN CABLING FOR STEERING WHEEL CONTROLS, REVERSE, AMPLIFIER AND ANTENNA POWER SUPPLY / FR CÂBLAGE POUR COMMANDES AU VOLANT, MARCHE ARRIÈRE, ALIMENTATION AMPLIFICATEUR ET ANTENNE / DE VERKABELUNG FÜR LENKRADBEDIENUNG, RÜCKWÄRTSGANG, STROMVERSORGUNG DES VERSTÄRKERS UND ANTENNE / ES CABLEADO PARA LOS MANDOS DE VOLANTE, MARCHA ATRÁS, ALIMENTACIÓN AMPLIFICADOR Y ANTENA



	CAN+	CAN-	SPEED	GND	AMP_ACC	REVERSE	PARKING
IT	NON ABILITATO	NON ABILITATO	NON ABILITATO	MASSA COMANDI AL VOLANTE	ALIMENTAZIONE AMPLIFICATORE E ANTENNA	ATTIVAZIONE RETROCAMERA	SEGNALE FRENO A MANO
EN	NOT ENABLED	NOT ENABLED	NOT ENABLED	MASS STEERING WHEEL CONTROLS	AMPLIFIER AND ANTENNA POWER	REAR CAMERA ACTIVATION	HAND-BRAKE CONNECTION
FR	PAS ACTIVÉ	PAS ACTIVÉ	PAS ACTIVÉ	COMMANDES AU VOLANT MASSE	ALIMENTATION ANTENNE	ACTIVATION CAMÉRA DE RECU	FREIN A MAIN CONNEXION
DE	NICHT AKTIVIERT	NICHT AKTIVIERT	NICHT AKTIVIERT	MASSE LENKRAD-STEUERUNGEN	STROMVERSORGUNG VERSTÄRKER UND ANTENNE	AKTIVIERUNG RÜCKFAHRKAMERA	HANDBREMSE ANSCHLUSS
ES	NO DISPONIBLE	NO DISPONIBLE	NO DISPONIBLE	MASA MANDOS DE VOLANTE	ALIMENTACION AMPLIFICADOR Y ANTENA	ACTIVACION CÁMARA TRASERA	CONEXIÓN FRENO DE MANO

4 IT INSTALLAZIONI / EN INSTALLATIONS / FR INSTALLATIONS / DE INSTALLATIONEN / ES INSTALACIÓN

4.1 IT ANTENNA DAB+ / EN DAB+ ANTENNA / FR ANTENNE DAB+ / DE DAB-ANTENNE / ES ANTENA DAB+



IT Posizionare l'antenna DAB+ sulla parte superiore del parabrezza per aumentare il campo di ricezione.

! IT AVVERTENZE - ANTENNA DAB+

Collegare ESCLUSIVAMENTE L'ANTENNA DAB+ FORNITA.
N.B. Il connettore alimenta l'antenna con +12V.

EN Place the DAB+ antenna on top of the windshield to increase the reception range.

! EN WARNINGS - DAB+ ANTENNA

ONLY connect the SUPPLIED DAB+ antenna.

N.B. The connector supplies the antenna with +12V.

FR Placer l'antenne DAB+ en haut de la pare-brise pour augmenter son champ de réception.

! FR ATTENTION - ANTENNE DAB+

Brancher UNIQUEMENT L'ANTENNE DAB+ FOURNIE.

N.B. L'antenne est alimentée par le connecteur à +12V

DE Bringen Sie die DAB+-Antenne an der Oberseite der Windschutzscheibe an, um den Empfangsbereich zu vergrößern.

! DE WARNHINWEISE - DAB+ANTENNE

Schließen Sie NUR die mitgelieferte DAB+ ANTENNE an.
N.B. Der Anschluss versorgt die Antenne mit +12V.

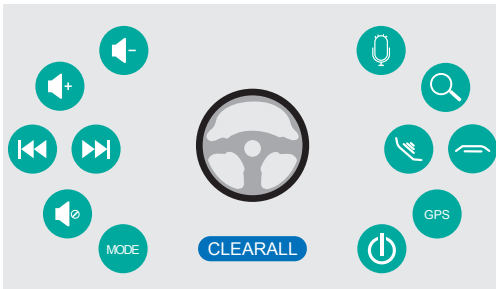
ES Colocar la antena DAB+ en la parte superior del parabrisas para aumentar el campo de recepción.

! ES ADVERTENCIAS - ANTENA DAB+

Conectar ESCLUSIVAMENTE LA ANTENNA DAB+ EN DOTACION .

N.B. El conector alimenta la antena con +12V.

5 IT COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI / EN RESISTIVE SWC CONNECTIONS / FR COMMANDES AU VOLANT RESISTIVES / DE LENKRADSTEUERUNGEN RESISTIVE / ES MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS.



IT Mediastation con uscita comandi al volante integrata per i seguenti comandi: volume-, volume+, mute, traccia precedente, traccia successiva, cerca, rispondi a chiamata, chiudi chiamata, comandi vocali, ON/OFF (accensione/spengimento mediastation), MODE (cambia sorgente), GPS (attivazione GPS). Per la programmazione vedi pag. 19.

EN Mediastation with built-in SWC output for the followings comms: volume-, volume+, mute, previous track, next track, search, answer call, end call, voice commands, ON/OFF (turn mediastation on/off), MODE (change source), GPS (GPS activation). For programming see page 19.

FR Médiastation avec sortie commandes au volant intégrées pour les commandes ci-dessous: volume-, volume+, MUTE, trace précédente, trace suivante, recherche, répond aux appels, interrompt l'appel, commandes vocales, ON/OFF (Allumage / Extinction médiastation)mode (Changement de source), GPS (activation GPS). Pour la programmation voir à page 19.

DE Mediastation mit integrierter Lenkradsteuerung-Ausgang Vol-, Vol+, MUTE vorheriger Titel, nächster Titel, Titel-Suche, Anruf annehmen, Anruf beenden, Sprachsteuerung, ON/OFF (Mediastation ein-/ausschalten), MODE (Quelle wechseln), GPS (GPS aktivieren). Zur Programmierung siehe Seite 19.

ES Mediastation con control mandos de volante resistivos integrados, para las siguientes funciones: volumen-, volumen+, MUTE, pista anterior, pista siguiente, búsqueda de pistas, contestar a las llamadas, colgar, control por voz, ON/OFF (encendido/apagado de la mediastation), MODE (cambio de fuente), GPS (activación GPS). Para la programación ver pág. 19.

IT Per la connessione dei comandi al volante potrebbe essere necessaria l'installazione di una interfaccia specifica per la vettura. Consulta la gamma completa inquadrando il QR CODE.

EN A vehicle-specific interface may be required to connect the steering wheel controls. See the complete range by scanning the QR CODE.

FR Pour la connexion des commandes au volant, un boîtier supplémentaire pourrait être nécessaire en fonction du véhicule. Consulter la gamme complète via le QR CODE.

DE Für den Lenkradsteuerung- Anschluss kann ein fahrzeugspezifisches Interface benötigt werden. Sehen Sie sich das gesamte Angebot an Interfaces an, indem Sie den QR CODE einrahmen/scannen.

ES Para poder seguir utilizando los mandos de volante, es muy probable que el coche requiera la instalación de un interface específico. Consulte la gama completa encuadrando el código QR.



6 IT PRIMA ACCENSIONE E USO DEL TOUCH SCREEN / EN FIRST START-UP AND TOUCH SCREEN USE / FR PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION DE L'ÉCRAN TACTILE / DE ERSTE INBETRIEBNAHME UND TOUCH-SCREEN BETRIEBUNG / ES PRIMER ENCENDIDO Y USO DE LA PANTALLA TÁCTIL



IT Per accendere e spegnere la mediastation tenere premuta l'icona □ (2).

EN To turn the mediastation on and off, press and hold the icon □ (2).

FR Pour allumer et éteindre la médiastation, faire pression sur l'icône □ (2).

DE Um die Mediastation ein- und auszuschalten, drücken und halten Sie das Symbol □ (2).

ES Para encender y apagar la mediastation mantener pulsado el icon □ (2).



IT Tenere premuto e trascinare per spostare un elemento.

EN Hold and drag to move an item.

FR Faire pression et traîner pour déplacer un élément.

DE Halten und ziehen Sie, um ein Element zu verschieben.

ES Mantenga pulsado y arrastre para mover un elemento.



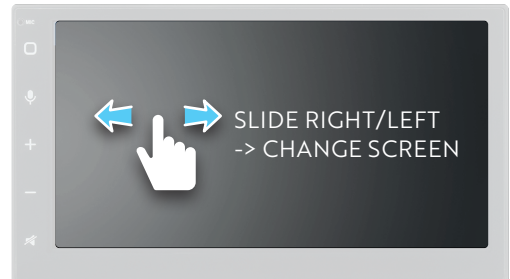
IT Toccare per selezionare, aprire un menu o avviare una applicazione.

EN Tap the screen to select, open a menu or start an application.

FR Toucher pour sélectionner, ouvrir un menu ou démarrer une application.

DE Tippen Sie auf , um auszuwählen, ein Menü zu öffnen oder eine Anwendung zu starten.

ES Toque para seleccionar, abrir un menú o iniciar una aplicación.



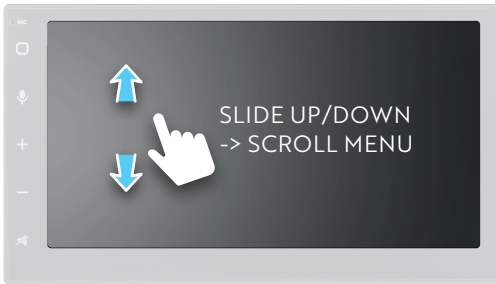
IT Scorrere a destra e a sinistra per spostarsi nelle schermate.

EN Scroll left and right to move around the screens.

FR Faire défiler à droite et à gauche pour changer de menu.

DE Blättern Sie nach links und rechts, um sich auf den Bildschirmen zu bewegen.

ES Desplazarse a la derecha y a la izquierda para moverse en las pantallas.



IT Scorrere in alto e in basso per spostarsi nelle schermate.

EN Scroll up and down to move through the screens.

FR Faire défiler en haut et en bas pour le menu déroulant.

DE Blättern Sie nach oben und unten, um sich durch die Bildschirme zu bewegen.

ES Desplazarse hacia arriba y hacia abajo para moverse por las pantallas.



IT	1		Accensione / Spegnimento / Menu principale
	2		Comandi vocali
	3	+	Volume +
	4	-	Volume -
	5		Mute (silenzia audio)

DE	1		Einschalten / Ausschalten / Hauptmenü
	2		Sprachsteuerung
	3	+	Lautstärke +
	4	-	Lautstärke -
	5		Stummschaltung (Audio-Stummschaltung)

EN	1		Power on / off / Main menu
	2		Voice commands
	3	+	Volume +
	4	-	Volume -
	5		Mute (audio mute)

ES	1		Encendido / Apagado / Menú principal
	2		Comandos de voz
	3	+	Volumen +
	4	-	Volumen -
	5		Mute (silencia el audio)

FR	1		Allumage / extinction / Menu principal
	2		Commandes vocales
	3	+	Volume +
	4	-	Volume -
	5		Mute (silenzia audio)

8 IT MENU PRINCIPALE / EN MAIN MENU / FR MENU PRINCIPAL / DE HAUPTMENÜ / ES MENÚ PRINCIPAL



IT MENU PRINCIPALE

- 6 🏠 Home
- 7 ▶️ Player
- 8 📻 Radio AM/FM/DAB+
- 9 📞 Chiamate con Vivavoce Bluetooth
- 10 📱 USB shortcut per selezionare la porta USB come sorgente
- 11 📀 iPod shortcut per selezionare l'iPOD come sorgente
- 12 🎵 Bluetooth A2DP shortcut per avviare la riproduzione audio
- 13 📶 AUX-IN shortcut per selezionare l'ingresso AUX come sorgente
- 14 📱 Apple CarPlay shortcut per avviare l'applicazione
- 15 📱 Android AUTO shortcut per avviare l'applicazione
- 16 ⚙️ Impostazioni

EN MAIN MENU

- 6 🏠 Home
- 7 ▶️ Player
- 8 📻 AM/FM/DAB+ radio
- 9 📞 Bluetooth hands-free calling
- 10 📱 USB shortcut to select USB port as source
- 11 📀 iPod shortcut to select iPod as source
- 12 🎵 Bluetooth A2DP shortcut to start audio playback
- 13 📶 AUX-IN shortcut to select AUX input as the source
- 14 📱 Apple CarPlay shortcut to start the application
- 15 📱 Android AUTO shortcut to start the application
- 16 ⚙️ Settings

FR MENU PRINCIPAL

- 6 🏠 Accueil
- 7 ▶️ Player
- 8 📻 Radio AM/FM/DAB+
- 9 📞 Appel avec Haut-parleur bluetooth
- 10 📱 USB shortcut pour sélectionner le port USB
- 11 📀 iPod shortcut pour sélectionner l'iPOD

- 12 🎵 Bluetooth A2DP shortcut pour démarrer la reproduction audio
- 13 📶 AUX-IN shortcut pour sélectionner l'entrée AUX
- 14 📱 Apple CarPlay shortcut pour démarrer l'application
- 15 📱 Android Auto shortcut pour démarrer l'application
- 16 ⚙️ Paramétrages

DE HAUPTMENÜ


- 6 🏠 Home
- 7 ▶️ Player
- 8 📻 AM/FM/DAB+ Radio
- 9 📞 Bluetooth-Freisprecheinrichtung
- 10 📱 USB-Verknüpfung zur Auswahl des USB-Anschlusses als Quelle
- 11 📀 iPod-Verknüpfung zur Auswahl des iPod als Quelle
- 12 🎵 Bluetooth A2DP-Verknüpfung zum Starten der Audiowiedergabe
- 13 📶 AUX-IN-Verknüpfung zur Auswahl des AUX-Eingangs als Quelle
- 14 📱 Apple CarPlay-Verknüpfung zum Starten der Car-Play Anwendung
- 15 📱 Android AUTO-Verknüpfung zum Starten der Android-AUTO Anwendung
- 16 ⚙️ Einstellungen

ES MENÚ PRINCIPAL


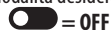
- 6 🏠 Home
- 7 ▶️ Reproductor
- 8 📻 Radio AM/FM/DAB+
- 9 📞 Llamadas con manos libres Bluetooth
- 10 📱 USB acceso directo para seleccionar el puerto USB como fuente
- 11 📀 iPod acceso directo para seleccionar el iPod como fuente
- 12 🎵 Bluetooth A2DP acceso directo para iniciar la reproducción de audio
- 13 📶 AUX-IN acceso directo para seleccionar la entrada AUX como fuente
- 14 📱 Apple Carplay acceso directo para iniciar la aplicación
- 15 📱 Android AUTO acceso directo para iniciar la aplicación
- 16 ⚙️ Ajustes




IT
Selezionare l'icona  (16) nel Menu principale per modificare le seguenti impostazioni:
 GENERALE, AUDIO, VISUALIZZA, DISPOSITIVO, RADIO, INFORMAZIONI.

Nei Menu con più opzioni > selezionare la voce desiderata, modificare l'impostazione e cliccare sull'icona  per tornare al Menu principale.



Per le funzioni da attivare/disattivare utilizzare il pulsante per selezionare la modalità desiderata:


 = ON  = OFF


EN
Select icon  (16) in the Main Menu to change the following settings:
 GENERAL, AUDIO, DISPLAY, DEVICE, RADIO, ABOUT.

In the menus with several options > select the required item, change the setting and click on the icon  to return to the main menu.


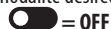
For functions to be activated or deactivated, use the button to select the required mode:

 = ON  = OFF


FR
Sélectionner l'icône  (16) du Menu principal pour modifier les paramètres ci-dessous:
 GÉNÉRAL, AUDIO, AFFICHAGE, DISPOSITIF, RADIO, À PROPOS DE.

Dans les Menus ayant plusieurs options > sélectionner le sous menu désiré, modifier les paramètres et cliquer sur l'icône  pour revenir sur le Menu principal.



Pour les fonctions à activer ou désactiver, utiliser les boutons pour sélectionner la modalité désirée:

 = ON  = OFF


DE
Wählen Sie das Symbol  (16) im Hauptmenü, um die folgenden Einstellungen zu ändern.
 ALLGEMEIN, AUDIO, DISPLAY, GERÄT, RADIO, ÜBER.

In den Menüs mit mehreren Optionen > wählen Sie die gewünschte Option, ändern Sie die Einstellung und klicken Sie auf das Symbol , um zum Hauptmenü zurückzukehren.



Um Funktionen zu aktivieren oder zu deaktivieren, wählen Sie mit der Taste den gewünschten Modus:

 = ON  = OFF

ES
Seleccione el icono  (16) en el menú principal para modificar los siguientes ajustes:
 GENERAL, AUDIO, PANTALLA, DISPOSITIVO, RADIO, ACERCA DE.

En los Menús con varias opciones > seleccione el elemento deseado, cambiar la configuración y haga clic en el icono  para volver al menú principal.

Para activar o desactivar las funciones utilizar el botón para seleccionar el modo deseado:

 = ON  = OFF

9.1 IT GENERALE / EN GENERAL / FR GÉNÉRAL / DE ALLGEMEIN / ES GENERAL

IT Selezionare l'icona Generale per modificare le seguenti impostazioni:

DATA E ORA, ANDROID AUTO, LINGUA, AVANZATE, RITARDO SPEGNIMENTO RETROCAMERA, SPEGNIMENTO AUTOMATICO SISTEMA, IMPOSTAZIONI DI FABBRICA.


EN Select icon General in the Main Menu to change the following settings:

DATE&TIME, ANDROID AUTO, LANGUAGE, ADVANCED SETTINGS, REAR CAMERA SWITCH-OFF DELAY, AUTOMATIC SWITCH-OFF SYSTEM, FACTORY SETTINGS.

FR Sélectionner l'icône Général du Menu principal pour modifier les paramètres ci-dessous:

DATE&HEURE, ANDROID AUTO, LANGUE, PARAMÈTRES AVANCÉES,

RÉTARDER L'ARRÊT DE LA CAMÉRA DE REcul, ARRÊT AUTOMATIQUE DU SYSTÈME, PARAMÈTRES D'ORIGINE.

DE Wählen Sie das Symbol  Allgemein im Hauptmenü, um die folgenden Einstellungen zu ändern: DATUM&ZEIT, ANDROID AUTO, SPRACHE, ERWEITERTE EINSTELLUNGEN, AUSSCHALTVERZÖGERUNG, RÜCKFAHRKAMERA, AUTOMATISCHE SYSTEMABSCHALTUNG, WERKSEINSTELLUNGEN.

ES Seleccione el icono General en el menú principal para modificar los siguientes ajustes:

FECHA Y HORA, ANDROID AUTO, IDIOMA, CONFIGURACIONES AVANZADAS, RETARDAR EL APAGADO DE LA RETROCÁMARA, APAGADO AUTOMÁTICO DEL SISTEMA, AJUSTES DE FÁBRICA.

9.1.1 IT DATA E ORA / EN DATE & TIME / FR DATE&HEURE / DE DATUM&ZEIT / ES FECHA Y HORA



IT Permette di modificare le seguenti impostazioni:

- **Fuso orario**
- **Data**
- **Tempo:** permette di impostare l'ora.
- **Modalità 24 ore:** permette di attivare/disattivare il formato dell'orologio (24h/12h).
- **Regolazione automatica:** permette di attivare/disattivare l'acquisizione automatica da GPS.

EN For changing the following settings:

- **Time Zone**
- **Date**
- **Time:** Allows the time to be set.
- **24H Mode:** Enables/disables the clock format (24h/12h).
- **Auto Adjust:** For turning ON - OFF the automatic acquisition from GPS.

FR Permet de modifier les paramètres suivants:

- **Zone horaire**
- **Date**
- **Heure:** Pour régler l'heure.
- **Mode 24H:** Pour activer/désactiver le format de l'horloge (24H/12H)
- **Réglage automatique:** Pour activer/désactiver l'acquisition automatique du GPS.

DE Zur Änderung der folgenden Einstellungen:

- **Zeitzone**
- **Datum**
- **Zeit:** Uhrzeit-Einstellung
- **24 Std.-Modus:** Aktivierung/Deaktivierung des Uhrenformats (24h/12h).
- **Automatisch einstellen:** Aktivierung/Deaktivierung der automatischen Erfassung über GPS.

ES Permite modificar los siguientes ajustes:

- **Huso orario**
- **Fecha**
- **Hora:** Permite ajustar la hora.
- **Modo 24H:** Permite activar/desactivar el formato del reloj (24h/12h).
- **Ajuste automático:** Permite activar/desactivar la captura automática por GPS.

9.1.2 IT ANDROID AUTO / EN ANDROID AUTO / FR ANDROID AUTO / DE ANDROID AUTO / ES ANDROID AUTO



IT Permette di attivare/disattivare l'avvio automatico di Android Auto al rilevamento dello smartphone collegato (vedi pag. 41 Android Auto).

EN Enables/disables the automatic start-up of Android Auto when detecting the connected smartphone (see page 41 Android Auto).

FR Pour Activer / Désactiver le démarrage automatique de l'Android Auto dès la détection du smartphone branché (cfr page 41 Android Auto).

DE Aktiviert/deaktiviert den automatischen Start von Android Auto bei Erkennung des verbundenen Smartphones (siehe Seite 41 Android Auto).

ES Permite activar/desactivar el inicio automático de Android Auto a la detección del Smartphone conectado (ver p. 41 Android Auto).

9.1.3 IT LINGUA / EN LANGUAGE / FR LANGUE / DE SPRACHE / ES IDIOMA



IT Permette di impostare la lingua fra quelle presenti.

EN For setting the language among those available.

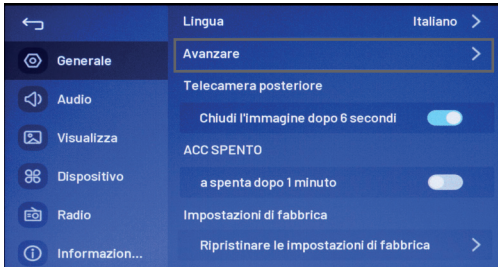
FR Pour choisir la langue parmi celles présentes.



DE Zum Einstellen der Sprache unter den verfügbaren Sprachen.

ES Permite establecer el idioma entre las que se encuentran disponibles.

9.1.4 IT AVANZATE / EN ADVANCED SETTINGS / FR PARAMÉTRAGES AVANCÉS / DE ERWEITERTE EINSTELLUNGEN / ES CONFIGURACIONES AVANZADAS



IT AVANZARE

Accedere al menu Avanzare e inserire la Password "0000" per modificare le impostazioni.

⚠ Si raccomanda di modificare solamente le seguenti impostazioni: SWC (comandi al volante), ABILITARE LA TRAIETTORIA, REGOLAZIONE DELLA TRAIETTORIA STATICA (linee guida) e MIC LEVEL (microfono esterno). NON MODIFICARE ALTRE IMPOSTAZIONI CHE POTREBBERO DARE LUOGO A MALFUNZIONAMENTI DEL SISTEMA.

EN ADVANCED SETTINGS

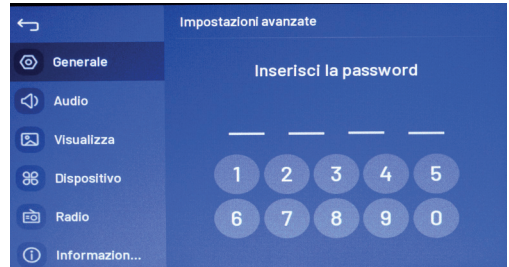
Access the Advance menu and enter the Password "0000" to change your settings.

⚠ It is recommended to modify only the following settings: SWC (steering wheel control), ENABLE GUIDELINES, GUIDELINES ADJUST and MIC LEVEL (external microphone). DO NOT CHANGE OTHER SETTINGS THAT MAY CAUSE SYSTEM MALFUNCTIONS.

FR AVANCER

Aller dans le menu des réglages avancés et insérer le mot de passe "0000" pour modifier les paramètres.

⚠ Il est conseillé de modifier uniquement les paramètres suivants: SWC (commandes au volant), ACTIVER LA TRAJECTOIRE, AJUSTEMENT DE LA TRAJECTOIRE STATIQUE et MIC LEVEL (microphone externe). NE PAS MODIFIER LES AUTRES RÉGLAGES CAR IL POURRAIENT CAUSER DES DISFONCTIONNEMENTS DU SYSTÈME.



DE VORLAUF

Öffnen Sie das Menü Advance und geben Sie das Passwort "0000" ein, um Ihre Einstellungen zu ändern.

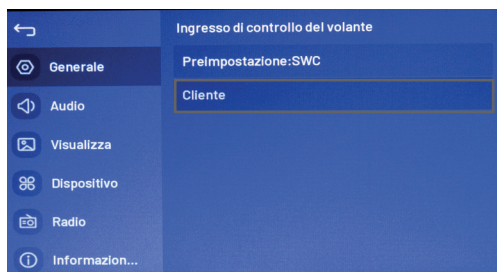
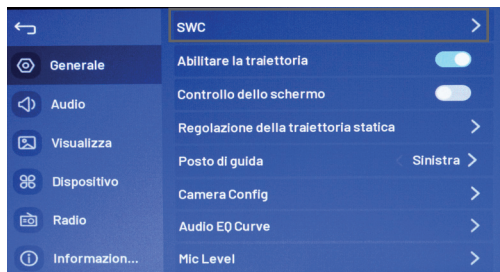
⚠ Es wird empfohlen, nur folgende Einstellungen zu ändern: SWC (Lenkradsteuerung), KAMERA LINIEN FREIGEBEN, KAMERA LINIEN EINSTELLEN und MIC LEVEL (externem Mikrofon). ÄNDERN SIE KEINE ANDEREN EINSTELLUNGEN, DIE PROBLEME MIT IHREM SYSTEM VERURSACHEN KÖNNEN.

ES AJUSTES AVANZADOS

Ir al menú Ajustes avanzados e introduzca la contraseña "0000" para cambiar la configuración.

⚠ Se recomienda modificar solo si es necesario únicamente los siguientes ajustes: SWC (mandos de volante), ACTIVAR LA TRAYECTORIA, AJUSTE DE LA TRAYECTORIA ESTÁTICA Y MIC LEVEL (micrófono externo). NO CAMBIE NINGUNA OTRA CONFIGURACIÓN YA QUE PUEDE DAR LUGAR A FALLO DEL SISTEMA.

9.1.4.1 IT SWC (COMANDI AL VOLANTE) / EN SWC (STEERING WHEEL CONTROL) / FR SWC (COMMANDES AU VOLANT) / DE SWC (LENKRADTASTEN) / ES SWC (MANDOS DE VOLANTE)



IT Permette di impostare i comandi al volante, se presenti. Selezionare l'opzione "Cliente" per entrare nel menu di calibrazione. Selezionare "Calibrare" per procedere alla personalizzazione dei comandi al volante disponibili:

- selezionare sul monitor del sistema multimediale il comando da associare
- premere sul volante il tasto che si vuole assegnare al comando precedentemente selezionato sul sistema multimediale
- ripetere l'operazione per tutti i comandi al volante che si vogliono impostare
- selezionare "Confermare" per salvare la configurazione o "Cancella" per annullare.

Selezionare l'opzione "Preimpostazione: SWC" per ripristinare le impostazioni di fabbrica.

EN Allows you to set the controls on the steering wheel, if any. Select the "Customize" option to enter the menu calibration. Select "Calibrate" to proceed to the Customization of available steering wheel controls:

- select on the monitor of the multimedia system the command to associate
- press on the steering wheel the button you want to assign to the command previously selected on the multimedia system
- repeat the operation for as many steering wheel controls you want to assign
- select "Confirm" to save the configuration or "Cancel" to annul.

Select the "Preset: SWC" option to reset the factory settings.

FR Il permet de paramétrer les commandes au volant lorsque présents.

Sélectionner l'option "Client" pour entrer dans le menu de calibrage. Sélectionner "Calibrer" pour personnaliser les commandes au volant disponibles:

- Sélectionner sur l'écran du système multimédia la fonction à associer.
- Appuyer sur le volant le bouton à associer à la fonction précédemment choisie dans le système multimédia
- Répéter l'opération pour toutes les commandes au volant à paramétrer.
- Sélectionner "Confirmer" pour sauvegarder la configuration ou "Annuler" pour l'annuler.

Sélectionner l'option "Préréglage: SWC" pour restaurer les paramètres d'origine.

DE Falls vorhanden können Sie die Lenkradsteuerungen einstellen. Wählen Sie die Option "Anpassen", um das Kalibrierungsmenü einzutragen. Wählen Sie "Kalibrieren", um die verfügbaren Lenkradbedienelemente anzupassen.

- Wählen Sie auf dem Multimediale System Monitor den zugehörigen Befehl
- Drücken Sie am Lenkrad die Taste, die Sie vorher auf dem Multimediale System ausgewählt haben.
- Wiederholen Sie den Vorgang für alle Lenkradbedienelemente, die Sie einstellen möchten
- Wählen Sie "Bestätigen", um die Konfiguration zu speichern oder "Abbrechen", um sie zu löschen.

Wählen Sie die Option "Voreinstellung: SWC", um die Werkseinstellungen wiederherzustellen.

ES Permite configurar los controles del volante, si los hay.

Selezionare l'opzione "Cliente" per entrare nel menù di calibrazione.

Selezionare "Calibrar" per procedere alla personalizzazione dei mandos di volante disponibili:

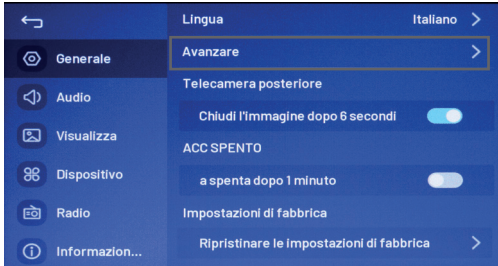
- selezionare in pantalla del dispositivo el mando que se desea asociar - pulsar en el volante la tecla que se desea asignar al mando seleccionado previamente en la pantalla

- repetir la operación para todos los mandos de volante que se deseen asociar

- seleccione "Confirmar" para guardar la configuración o "Cancelar" para anular.

Selezionare l'opzione "Preajuste: SWC" per restaurare gli ajustes de fábrica.

9.1.4.2 IT LINEE GUIDA / EN GUIDELINES / FR LIGNES GUIDES / DE LEITLINIEN / ES LÍNEAS GUIA



IT ABILITARE LA TRAIETTORIA

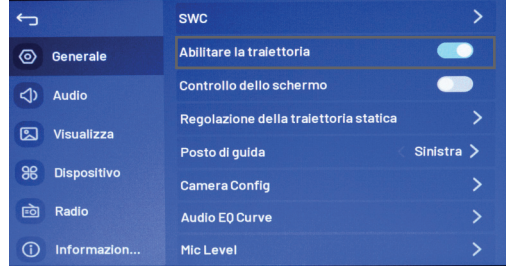
Permette di attivare/disattivare le linee guida statiche in fase di retromarcia.

EN ENABLE GUIDELINES

Allows you to enable/disable static guidelines during reverse.

FR ACTIVER LA TRAJECTOIRE

Pour activer/désactiver les lignes guides statiques pendant la marche arrière.



DE KAMERA LINIEN FREIGEBEN

Ermöglicht das Aktivieren/Deaktivieren statischer Richtlinien während Rückwärts.

ES ACTIVAR LA TRAYECTORIA

Permite activar/desactivar las líneas guía estáticas durante la marcha atrás.

9.1.4.3 IT REGOLAZIONE LINEE GUIDA / EN GUIDELINES ADJUST / FR RÉGLAGES LIGNES GUIDES / DE ANPASSUNG DER LEITLINIEN / ES AJUSTES LÍNEAS GUIA



IT REGOLAZIONE DELLA TRAIETTORIA STATICA

Permette di modificare manualmente la posizione delle linee guida. Selezionare l'icona ⌛ per ripristinare le linee guida con le impostazioni originali.

EN GUIDELINES ADJUST

Allows you to manually change the position of the guide lines. Select the icon ⌛ to reset the guidelines with the original settings.

FR AJUSTEMENT DE LA TRAJECTOIRE STATIQUE

Pour modifier manuellement la position des lignes guides. Sélectionner l'icône ⌛ pour restaurer les lignes guides avec les paramètres d'origine.



DE KAMERA LINIEN EINSTELLEN

Ermöglicht es Ihnen, die Position der Leitlinien manuell zu ändern. Wählen Sie das Icon aus ⌛, um die Leitlinien mit der ursprünglichen Einstellungen wiederherzustellen.

ES AJUSTE DE LA TRAYECTORIA ESTÁTICA

Permite cambiar manualmente la posición de las líneas guía. Seleccionar el icon ⌛ o para restablecer las líneas guía con los ajustes originales.

9.1.4.4 IT VOLUME MICROFONO / EN MICROPHONE VOLUME / FR VOLUME DU MICRO / DE MIKROFONLAUTSTÄRKE / ES VOLUMÉN MICROFÓNÓ



IT MIC LEVEL

N.B. Modificare questa impostazione solamente nel caso in cui vengano riscontrati problemi nella qualità audio nelle chiamate con il vivavoce. Per abbassare il volume del microfono selezionare "Mic Level 1" o "Mic Level 2". Per aumentare il volume del microfono selezionare "Mic Level 4" o "Mic Level 5".

EN MIC LEVEL

N.B. Change this setting only if you see problems with the audio quality of the hands-free call system. To lower the microphone volume select "Mic Level 1" or "Mic Level 2". To increase the microphone volume select "Mic Level 4" or "Mic Level 5".

FR MIC LEVEL

N.B. Modifier ce paramétrage uniquement s'il y a des soucis au niveau du son durant les appels en haut-parleur. Pour baisser le volume du micro, sélectionner "Mic Level 1" ou "Mic Level 2".

Pour hausser le volume du micro, sélectionner "Mic Level 4" ou "Mic Level 5".

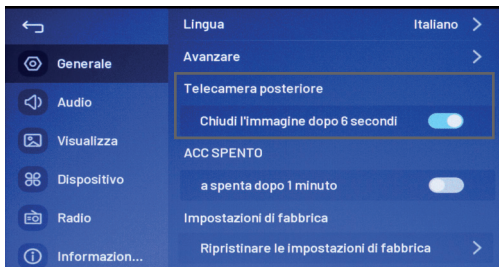
DE MIC LEVEL

N.B. Ändern Sie diese Einstellung nur, wenn bei Freisprechanrufen Probleme mit der Audioqualität auftreten. Um die Mikrofonlautstärke zu verringern, wählen Sie "Mic Level 1" oder "Mic Level 2". Um die Mikrofonlautstärke zu erhöhen, wählen Sie "Mic Level 4" oder "Mic Level 5".

ES MIC LEVEL

N.B. Cambiar esta configuración solo si se producen problemas de calidad de audio en las llamadas con manos libres. Para bajar el volumen del micrófono, seleccione "Mic Nivel 1" o "Mic Level 2". Para aumentar el volumen del micrófono Seleccione "Mic Level 4" o "Mic Level 5".

9.1.5 IT RITARDO SPEGNIMENTO RETROCAMERA / EN REAR CAMERA SWITCH OFF DELAY / FR RETARDER L'ARRET DE LA CAMÉRA DE REcul / DE VERZÖGERUNG BEIM ABSCHALTEN DER RÜCKFAHRKAMERA / ES RETARDAR EL APAGADO DE LA RETROCÁMARA



IT TELECAMERA POSTERIORE

Permette di attivare/disattivare la visualizzazione della retrocamera (se collegata) sul monitor per 6 secondi dopo il disinserimento della retromarcia.

EN REAR VIEW CAMERA

Allows you to activate/deactivate the display of the rear camera (if connected) on the monitor for 6 seconds after disarming the reverse.

FR CAMÉRA DE REcul

Pour activer/désactiver l'affichage de la caméra de recul (si elle

branchée) sur l'écran pour 6 secondes après la désinsertion de la marche arrière.

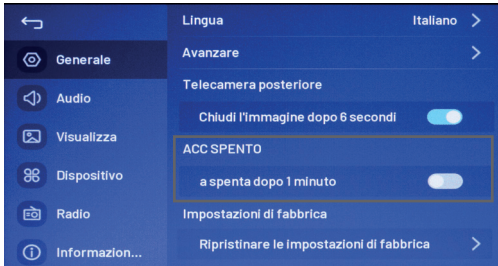
DE RÜCKFAHRKAMERA

Ermöglicht das Aktivieren/Deaktivieren des Displays der Rückfahrkamera (falls angeschlossen) auf dem Monitor für 6 Sekunden nach dem Deaktivieren der Rückwärts.

ES CÁMARA DE VISIÓN TRASERA

Permite activar/desactivar la visualización de la retrocámara (si está conectada) al monitor durante 6 segundos después de quitar la marcha atrás.

9.1.6 IT SPEGNIMENTO AUTOMATICO SISTEMA / EN AUTOMATIC SYSTEM SHUTDOWN / FR ARRÊT AUTOMATIQUE DU SYSTÈME / DE AUTOMATISCHE SYSTEMABSCHALTUNG / ES APAGADO AUTOMÁTICO DEL SISTEMA



IT ACC SPENTO

Permette di attivare/disattivare lo spegnimento automatico del sistema multimediale dopo circa un minuto che è stato spento il quadro del veicolo.

EN ACC OFF (IGNITION OFF)

Allows you to activate/deactivate the automatic switch off of the multimedia system after about a minute that was turned off the vehicle panel.

FR ACC DÉACTIVÉ

Pour activer/désactiver l'arrêt automatique du système multimédia environ 1 minute après l'extinction du tableau de bord du véhicule.

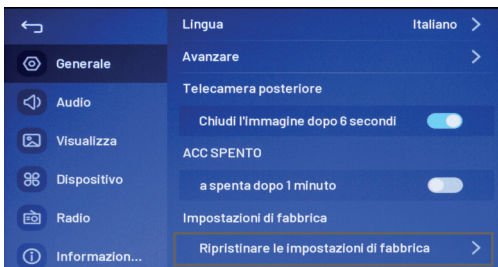
DE ACC OFF (ZÜNDUNG AUS)

Ermöglicht das Aktivieren/Deaktivieren der automatischen Abschaltung des Multimedia-Systems nach etwa einer Minute, dass das Fahrzeugpanel ausgeschaltet wurde.

ES ACC OFF

Permite activar/desactivar el apagado automático del sistema multimedia después de aproximadamente un minuto del apagado del cuadro de instrumentos del vehículo.

9.1.7 IT IMPOSTAZIONI DI FABBRICA / EN FACTORY SETTINGS / FR PARAMÉTRAGES D'USINE (D'ORIGINE) / DE WERKSEINSTELLUNGEN / ES AJUSTES DE FÁBRICA



IT RIPRISTINARE LE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

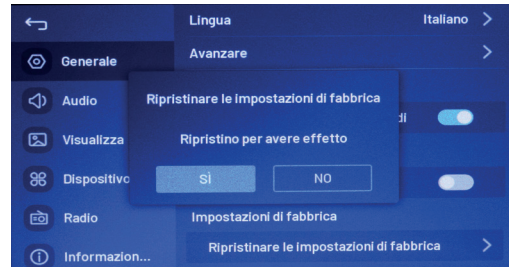
Permette di ripristinare le impostazioni di fabbrica.

EN RESTORE FACTORY SETTINGS

Allows you to restore factory settings.

FR RESTAURER PARAMÈTRES D'ORIGINE

Permet de restaurer les paramètres d'origine.



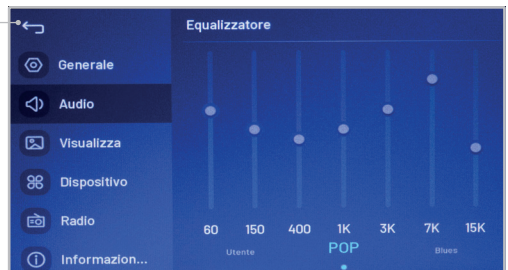
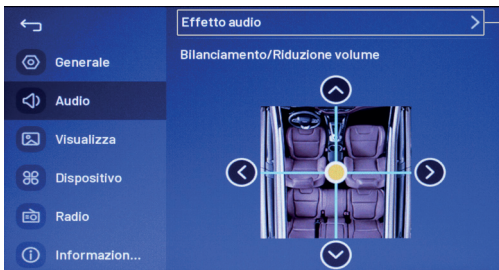
DE WIEDERHERSTELLEN DER WERKSEINSTELLUNGEN

Ermöglicht das Wiederherstellen der Werkseinstellungen

ES RESTAURAR LOS VALORES DE FABRICA

Permite restablecer la configuración a los valores de fábrica.

9.2 IT AUDIO / EN AUDIO / FR AUDIO / DE AUDIO / ES AUDIO



IT Selezionare l'icona  per modificare le seguenti impostazioni:

- **Bip dei tasti:** permette di attivare/disattivare l'emissione di un "beep" ad ogni pressione del touch screen.
- **Volume:** permette di attivare/disattivare la funzione Loudness che esalta le basse frequenze.
- **Subwoofer:** permette di regolare il livello sonoro dell'uscita Subwoofer.
- **Volume:** permette di regolare il volume delle diverse sorgenti e uscite collegate al sistema multimediale (Media, Telefono, Discorso e navigazione, Suoneria).
- **Effetto audio:** permette di entrare nell'equalizzatore per personalizzare i parametri delle frequenze (60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 3 KHz, 7 KHz, 15 KHz) utilizzando la modalità "Utente" o di selezionare una delle modalità presenti (POP, BLUES, CLASSICO, JAZZ, ELETTRONICA, ROCK, COUNTRY, UTENTE).
Seleziona "Chiudere" per disattivare l'equalizzatore.
- **Bilanciamento/Riduzione volume:** permette di regolare manualmente la posizione di ascolto del suono fra destra/sinistra e anteriore/posteriore.

EN Select icon  to change the following settings:


- **Key Beep:** Activates or deactivates the "beep" each time the touch screen is pressed.
- **Loudness:** Activates or deactivates the "Loudness" function that enhances low frequencies.
- **Subwoofer:** Adjusts the sound level of the Subwoofer output.
- **Volume:** Adjusts the volume of the different sources and outputs connected to the multimedia system (Media, Phone, Speech and Navigation, Ringtone).
- **Audio Effect:** To customise the frequency parameters (60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 3 KHz, 7 KHz, 15 KHz) using the User mode or to select one of the available equalisation modes (POP, BLUES, CLASSICAL, JAZZ, ELECTRONIC, ROCK, COUNTRY, USER).

Choose "Close" to deactivate the equalizer.

- **Balance/Fader:** to manually adjust the sound position between left/right and front/rear.

FR Sélectionner l'icône  pour modifier les paramètres ci-dessous:

- **Bip de touche:** permet d'activer ou désactiver le "beep" à chaque pression de l'écran tactile.
- **Volume sonore:** permet d'activer ou désactiver la fonction "Loudness" qui accentue les basses fréquences.
- **Subwoofer:** permet de régler le niveau sonore de la sortie Subwoofer.
- **Volume:** Pour régler le volume des différentes sources et sorties branchées au système multimédia (Média, Téléphone; Parole et navigation, Sonnerie).
- **Effet audio:** permet de personnaliser les paramètres des fréquences (60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 3 KHz, 7 KHz, 15 KHz) en utilisant le mode "Utilisateur" ou de sélectionner une des modalités d'égalisation présentes (POP, BLUES, CLASSIQUE, JAZZ, ÉLECTRO, ROCK, COUNTRY, UTILISATEUR).
Sélectionner "Fermer" pour désactiver l'égaliseur.
- **Balance/Fader:** permet le réglage manuel de la position d'écoute du son, choisir entre droite /gauche et avant/arrière.

DE Wählen Sie das Symbol , um die folgenden Einstellungen zu ändern:

- **Tastenton:** Zum Aktivieren oder Deaktivieren des "Pieptons" bei jedem Drücken des Touchscreens.
- **Lautstärke:** Zum Aktivieren oder Deaktivieren der "Loudness"-Funktion (Tiefe Frequenzen werden dadurch verstärkt).
- **Subwoofer:** Zum Einstellen des Tonpegels des Subwoofer-Ausgangs.
- **Volumen:** Zum Einstellen der Lautstärke der verschiedenen an

das Multimediasystem angeschlossenen Quellen und Ausgänge (Medien, Telefon, Sprache und Navigation, Klingelton).

- **Audio-Effekt:** Zur Anpassung der Frequenzparameter (60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 3 KHz, 7 KHz, 15 KHz) über den "Benutzer"-Modus oder zur Auswahl eines der verfügbaren Equalizer-Modi (POP, BLUES, KLASSISCH, JAZZ, ELEKTRO, ROCK, COUNTRY, BENUTZER).

Wählen Sie "Schließen", um den Equalizer auszuschalten.

- **Balance/Lautstärke:** Zum manuellen Einstellen der Hörposition des Klangs zwischen links/rechts und vorne/hinten.

ES Seleccione el icono  para modificar los siguientes ajustes:

- **Pitido de la llave:** permite activar o desactivar la emisión de un "beep" cada vez que se toque la pantalla táctil.

- **Sonoridad:** permite activar o desactivar la función "Loudness" que

exalta las bajas frecuencias.

- **Subwoofer:** permite regular el nivel sonoro de la salida Subwoofer.

- **Volumen:** permite regular el volumen de las diferentes fuentes y salidas conectadas al sistema multimedia (Medios, Teléfono, Hablar y navegar, tono de llamada).

- **Efecto de audio:** permite personalizar los parámetros de las frecuencias (60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 3 KHz, 7 KHz, 15 KHz) utilizando el modo "Usuario" o seleccione uno de los modos de equalización presentes (POP, BLUES, CLÁSICA, JAZZ, ELECTRO, ROCK, COUNTRY, USUARIO).

Selecciona "Cerrar" para desactivar el Ecualizador.

- **Balance/Fader:** permite ajustar manualmente la posición de escucha del sonido entre derecha/izquierda y delantera/trasera.

9.3 IT IMPOSTAZIONI MONITOR / EN MONITOR SETTINGS / FR PARAMÉTRAGES DE L'ÉCRAN / DE MONITOREINSTELLUNGEN / ES CONFIGURACIÓN DEL MONITOR



IT VISUALIZZA

Selezionare l'icona  per modificare le seguenti impostazioni:

SCHERMO:

- **Luminosità del giorno:** permette di regolare la retroilluminazione del monitor quando il veicolo è a luci spente.

- **Luminosità notturna:** permette di regolare la retroilluminazione del monitor quando il veicolo è a luci accese.

LED: permette di impostare il colore e la luminosità dei tasti laterali.

- **Colore:** permette di impostare il colore dei tasti laterali.

- **Luminosità del giorno:** permette di impostare la luminosità dei tasti laterali quando il veicolo è a luci spente.

- **Luminosità notturna:** permette di impostare la luminosità dei tasti laterali quando il veicolo è a luci accese.

PREDEFINITO: selezionare "Ripristino delle impostazioni predefinite" e confermare per ripristinare le impostazioni del monitor a quelle di fabbrica.

EN DISPLAY

Select icon  to change the following settings:

SCREEN:

- **Day brightness:** allows you to adjust the backlight of the monitor when the vehicle is with the lights off.

- **Night brightness:** allows you to adjust the backlight of the monitor when the vehicle is with the lights on.

LED: allows you to set the color and brightness of the side buttons.

- **Color:** allows you to set the color of the side buttons.

- **Day brightness:** allows you to set the brightness of the side buttons when the vehicle is lights off.

- **Night brightness:** allows you to set the brightness of the side buttons when the vehicle is with the lights on.

DEFAULT: select "Reset to default" and confirm for reset the monitor to the factory settings.

FR AFFICHAGE

Sélectionner l'icône  pour modifier les paramètres ci-dessous:

ÉCRAN:

- **Luminosité de jour:** Il permet de régler la rétroillumination de l'écran lorsque toutes les lumières du véhicule sont éteintes.

- **Luminosité nocturne:** Il permet de régler la rétroillumination de l'écran en présence de toutes les lumières du véhicules.

LED: Il permet de paramétrer la couleur et la l'éclairage des boutons latéraux.


- **Couleur:** Pour paramétrer la couleur des boutons latéraux.

- **Luminosité de jour:** Pour paramétrer l'éclairage des boutons latéraux lorsque les lumières du véhicule sont éteintes.

- **Luminosité nocturne:** Pour paramétrer l'éclairage des boutons latéraux en présence des lumières du véhicule.

DÉFAUT: Sélectionner pour restaurer les paramètres prédéfinis et valider pour restaurer les paramètres d'origine de l'écran.

DE DISPLAY

Wählen Sie das Symbol , um die folgenden Einstellungen zu ändern:

BILDSCHIRM:


- **Tages-Helligkeit:** Ermöglicht es Ihnen, die Hintergrundbeleuchtung des Monitors einzustellen, wenn das Fahrzeug bei ausgeschaltetem Licht ist.
- **Nacht-Helligkeit:** Ermöglicht es Ihnen, die Hintergrundbeleuchtung des Monitors einzustellen, wenn das Fahrzeug bei eingeschaltetem Licht ist.

LED: Hier können Sie die Farbe und Helligkeit der Seitentasten einstellen.

- **Farbe:** Hier können Sie die Farbe der Seitentasten einstellen.
- **Tages-Helligkeit:** Hier können Sie die Helligkeit der Seitentasten einstellen, wenn das Fahrzeug bei ausgeschaltetem Licht ist.
- **Nacht-Helligkeit:** Hier können Sie die Helligkeit der Seitentasten einstellen, wenn das Fahrzeug bei eingeschaltetem Licht ist.

STANDARD: Wählen Sie "Factory Reset" und bestätigen Sie, um die Monitoreinstellungen auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.

ES PANTALLA

Seleccione el icono  para modificar los siguientes ajustes:

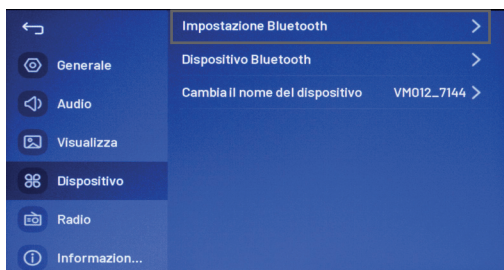
PANTALLA:

- **Luminosidad diurna:** permite regular la retroiluminación del monitor cuando el vehículo tiene las luces apagadas.
- **Luminosidad noche:** permite regular la retroiluminación del monitor cuando el vehículo tiene las luces encendidas.

ESTADO: permite establecer el color y el brillo de las teclas laterales.

- **Color:** permite ajustar el color de las teclas laterales.
- **Luminosidad diurna:** permite ajustar la luminosidad de las teclas laterales cuando el vehículo tiene las luces apagadas.
- **Luminosidad noche:** permite ajustar la luminosidad de las teclas laterales cuando el vehículo tiene las luces encendidas.

DEFECTO: seleccionar "Restablecer la configuración predeterminada" y confirmar para restablecer los ajustes del monitor a los valores de fábrica.

9.4 IT CONNESSIONE BLUETOOTH / EN BLUETOOTH CONNECTION / FR CONNEXION BLUETOOTH / DE BLUETOOTH-VERBINDUNG / ES CONEXIÓN BLUETOOTH**IT DISPOSITIVO**

Selezionare l'icona  per modificare le seguenti impostazioni:

- IMPOSTAZIONI BLUETOOTH:** permette di modificare le impostazioni di connessione Bluetooth agli smartphone.
- **Potenza Bluetooth:** permette di attivare/disattivare la funzione "Bluetooth".
 - **Collegamento automatico:** permette di attivare/disattivare la connessione automatica allo smartphone precedentemente collegato.
 - **Risposta automatica:** permette di attivare/disattivare la funzione "Risposta automatica" che risponde alle chiamate in arrivo dopo pochi secondi senza attendere la pressione del tasto "Rispondi" da parte dell'utente.
 - **Download automatico della rubrica telefonica:** permette di attivare/disattivare il download automatico della rubrica dallo smartphone collegato.
- NB. Il primo download deve essere eseguito manualmente attraverso l'opzione "scaricare il manuale phonebook".
- **Scaricare il manuale phonebook:** permette di scaricare la rubrica dello smartphone sul sistema multimediale.
 - **Cancellare manualmente phonebook:** permette di eliminare tutti i contatti dal sistema multimediale.
 - **Versione software:** permette di verificare la versione del firmware del modulo Bluetooth.

EN DEVICE

Select icon  to change the following settings:

- BLUETOOTH SETTING:** allows you to change the Bluetooth connection settings to smartphones.
- **Bluetooth on/off:** allows you to activate/deactivate the function "Bluetooth".
 - **Auto Connect:** allows you to activate/deactivate the automatic connection to the previously connected smartphone.
 - **Auto Answer:** allows you to activate/deactivate the function "Automatic answer" that answers incoming calls after a few seconds without waiting for the user to press the "Answer" button.
 - **Auto Download Phonebook:** allows you to activate/deactivate the automatic download of the address book from the connected smartphone.
- NB. The first download must be done manually through the "manual Download Phonebook" option.
- **Manual Download Phonebook:** allows you to download the address book of the smartphone on the multimedia system.
 - **Manual Delete Phonebook:** allows you to delete all contacts from the multimedia system.
 - **Software Version:** allows you to check the firmware version of the Bluetooth module.

FR DISPOSITIF

Sélectionner l'icône  pour modifier les paramètres ci-dessous:

PARAMÈTRES BLUETOOTH: Pour modifier les paramètres de connexion bluetooth des smartphones.

- **Alimentation Bluetooth:** Pour activer /désactiver la fonction "Bluetooth"

- **Connexion Automatique:** Pour activer/désactiver la connexion automatique du smartphone précédemment connecté.

- **Réponse Automatique:** Pour activer/désactiver la fonction de "Réponse automatique"; celle-ci permet de répondre aux appels quelques secondes après la sonnerie sans attendre la pression sur le bouton "décrocher".

- **Téléchargement Auti des contacts:** il permet d'activer / désactiver le téléchargement automatique du répertoire du smartphone connecté.


NB. Le premier téléchargement doit être fait manuellement via l'option "télécharger Manuellement des contacts".

- **Télécharger Manuellement des contacts:** Il permet de télécharger le repertoire du smartphone dans le système multimédia.

- **Suppression Manuelle des contacts:** Elle permet d'éliminer tous les contacts du système multimédia.

- **Versione du Logiciel:** Pour vérifier la version del firmware du module Bluetooth.

DE GERÄT

Wählen Sie das Symbol  um die folgenden Einstellungen zu ändern:

BLUETOOTH-EINSTELLUNG: ermöglicht das Ändern der Bluetooth-Verbindungseinstellungen zu Smartphones.

- **Bluetooth-Leistung:** ermöglicht das Aktivieren/Deaktivieren der Funktion "Bluetooth".

- **Automatische Verbindung:** ermöglicht das Aktivieren/Deaktivieren der automatischen Verbindung zum zuvor verbundenen Smartphone.

- **Automatische Antwort:** Hier können Sie die Funktion "Automatische Antwort" aktivieren/deaktivieren, die eingehende

Anrufe nach einigen Sekunden entgegennimmt, ohne auf die Betätigung der Taste "Annehmen" durch den Benutzer zu warten.

- **Automatischer Download Telefonbuch:** ermöglicht das Aktivieren/Deaktivieren des automatischen Downloads des Adressbuchs vom verbundenen Smartphone.

NB. Der erste Download muss manuell erfolgen über die Option "manueller Download Telefonbuch".

- **Manueller Download Telefonbuch:** Ermöglicht es Ihnen, das Adressbuch Ihres Smartphones auf Ihr Multimediasystem herunterzuladen.

- **Manuelles löschen telefonbuch:** ermöglicht das Löschen aller Kontakte aus dem Multimediasystem.

- **Software-Version:** Hier können Sie die Firmware-Version des Bluetooth-Moduls überprüfen.

ES DISPOSITIVO

Seleccione el icono  para modificar los siguientes ajustes:

CONFIGURACIÓN BLUETOOTH: permite modificar los ajustes de conexión Bluetooth para Smartphones.

- **Potencia de Bluetooth:** permite activar/desactivar la función "Bluetooth".

- **Conexión automática:** permite activar/desactivar la conexión automática al Smartphone previamente conectado.

- **Respuesta automática:** permite activar/desactivar la función "Respuesta automática" que permite responder a las llamadas entrantes después de unos segundos, sin la necesidad de pulsar la tecla "Responder" por parte del usuario.

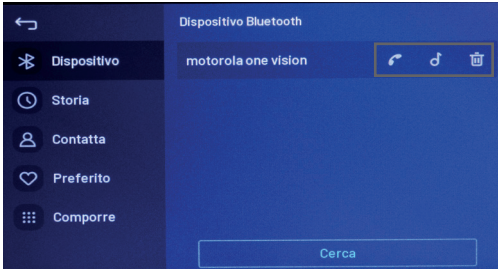
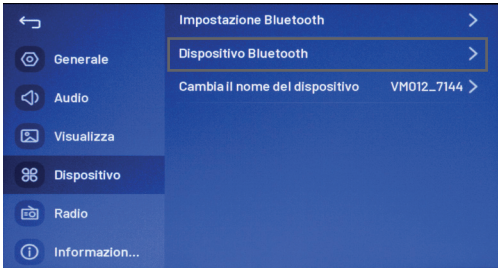
- **Descarga automática de la agenda telefónica:** permite activar/desactivar la descarga automática de los contactos del Smartphone conectado.

Nota. La primera descarga debe realizarse manualmente a través de la opción "descarga manual de la agenda telefónica".

- **Descarga manual de la agenda telefónica:** permite descargar la libreta de contactos del Smartphone en el sistema multimedia.

- **Borrar manualmente la agenda telefónica:** permite eliminar todos los contactos del sistema multimedia.

- **Versión del software:** permite comprobar la versión del firmware del módulo Bluetooth



IT DISPOSITIVO BLUETOOTH

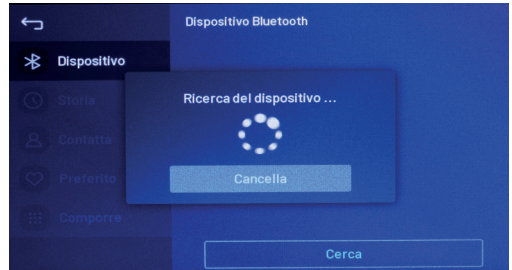
Permette di visualizzare e gestire sia i dispositivi associati che quelli presenti nelle vicinanze. Con il tasto "Cerca" è possibile effettuare la ricerca manuale dei dispositivi presenti nelle vicinanze. A fianco di ogni dispositivo associato sono visibili le funzioni disponibili: Chiamate, Riproduzione musica, Elimina dispositivo.

EN BLUETOOTH DEVICE

It allows you to view and manage both paired and nearby devices. With the "Search" button you can make Manually search for nearby devices. Next to each paired device are visible the available functions: Calls, Music Playback, Delete Device.

FR DISPOSITIF BLUETOOTH

Permet d'afficher et gérer les dispositifs connectés et ceux qui sont proches. La touche "Recherche" permet de rechercher manuellement les dispositifs qui sont proches. à coté des dispositifs connectés, vous trouvez les fonctions



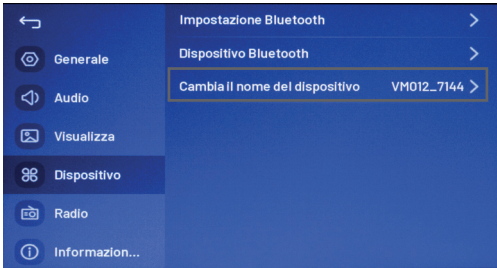
disponibles: Appels, Reproduction musique, Éliminer dispositif.

DE BLUETOOTH-GERÄT

Es ermöglicht Ihnen, sowohl verbundenen als auch in der Nähe befindliche Geräte anzuzeigen und zu bedienen. Mit der Taste "Suche" können Sie manuell nach Geräten in der Nähe suchen. Neben jedem verbundenen Gerät sind die verfügbaren Funktionen sichtbar: Anrufe, Musikwiedergabe, Gerät löschen.

ES DISPOSITIVO BLUETOOTH

Permite visualizar y administrar tanto los dispositivos asociados como los que están al alcance. Con el botón "Buscar" se puede realizar la búsqueda manual de los dispositivos cercanos. Al lado de cada uno de los dispositivos asociados, se visualizaran las funciones disponibles: Llamadas, Reproducir música, Eliminar dispositivo.



IT CAMBIA IL NOME DEL DISPOSITIVO

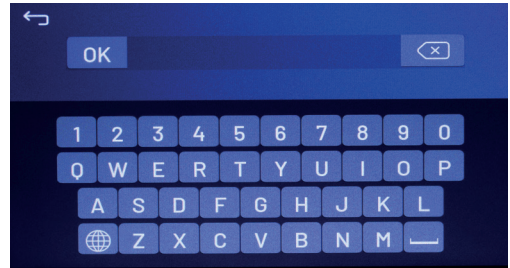
Permette di modificare il nome del sistema multimediale in relazione alla connessione Bluetooth. Il nome verrà visualizzato sui dispositivi durante la "ricerca dispositivi Bluetooth".

EN CHANGE DEVICE NAME

Allows you to change the name of the multimedia system to relationship to the Bluetooth connection. The name will be displayed on devices during the "Bluetooth device search".

FR CHANGER LE NOM DU DISPOSITIF

Il permet de changer le nom du système multimédia en relation



avec la connexion Bluetooth. Le nom sera affiché sur les appareils pendant la "recherche des dispositifs Bluetooth".

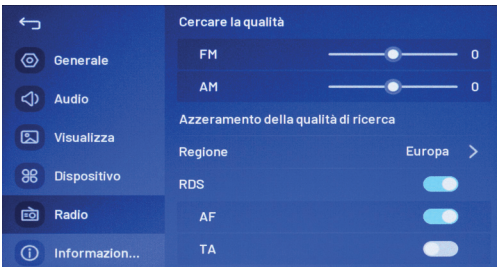
DE GERÄTENAME ÄNDERN

Ermöglicht es Ihnen, den Namen des Multimediasystems in Beziehung zur Bluetooth-Verbindung. Der Name wird während der "Bluetooth-Gerätesuche" auf Geräten angezeigt.

ES CAMBIAR EL NOMBRE DISPOSITIVO

Permite cambiar el nombre del sistema multimedia en relación con la conexión Bluetooth. El nombre aparecerá en los dispositivos durante la "búsqueda de dispositivos Bluetooth".

9.5 IT RADIO / EN RADIO / FR RADIO / DE RADIO / ES RADIO




IT Selezionare l'icona  per modificare le seguenti impostazioni:

- **Cercare la qualità:** permette di regolare la sensibilità di ricezione delle frequenze FM e AM.
- **Azzeramento della qualità di ricerca:** riporta le impostazioni allo stato di fabbrica.
- **Regione:** permette di impostare la zona di ricezione delle frequenze radio.
- **RDS:** permette di attivare/disattivare il sistema "Radio Data System".
- **AF:** permette di attivare/disattivare la funzione "Frequenza Alternativa" che ricerca automaticamente la frequenza migliore per la stazione radio in ascolto a seconda della zona.
- **TA:** permette di attivare/disattivare la funzione "Informazioni sul traffico" che interrompe la riproduzione dalle altre sorgenti per riprodurre il messaggio sul traffico trasmesso dalla radio (per poi tornare alla sorgente precedente una volta finito il messaggio).
- **Muto morbido:** permette di attivare/disattivare la funzione che abbassa automaticamente il volume in fase di retromarcia.



EN Select icon  to change the following settings:

- **Select seek quality range:** For adjusting the reception sensitivity of FM and AM frequencies.
- **Reset seek range:** For resetting the settings to the factory default.
- **Region:** For setting the reception area of radio frequencies.
- **RDS:** It enables or disables the Radio Data System.
- **AF:** It enables or disables the "Alternative Frequency" function to have the best reception of the radio station when moving, switching to the best frequency according to the zone.
- **TA:** It enables or disables the "Traffic Information" function, which interrupts playback from other sources to play the traffic message transmitted by the radio. (and then returns to the previous source once the message is finished).
- **Soft mute:** allows you to activate/deactivate the function that lowers automatically the volume when reversing.


FR Sélectionner l'icône  pour modifier les paramètres ci-dessous:
- **Qualité de la recherche**: pour régler la sensibilité de réception des fréquences FM et AM.

- **Réinitialiser la qualité de recherche**: Restaure les réglages d'origine.

- **Région**: pour paramétrer la zone de réception des fréquences radio.
- **RDS**: pour activer ou désactiver le système "Radio Data System".
- **AF**: Pour activer ou désactiver la fonction "Fréquence Alternative" et avoir la meilleure réception des chaînes radio en mouvement en fonction de la meilleure fréquence de la zone.

- **TA**: Pour activer ou désactiver la fonction "Info sur la circulation"; celle-ci interrompt la reproduction des autres sources pour transmettre l'info radio sur la circulation (à la fin du message, elle revient à la source précédemment utilisée).

- **Soft mute**: Pour activer/désactiver la fonction qui baisse automatiquement le volume pendant la marche arrière.

DE Wählen Sie das Symbol  um die folgenden Einstellungen zu ändern.

- **Qualität der Suche**: Stellt die Empfangsempfindlichkeit der FM- und AM-Frequenzen ein.

- **Suchqualität wiederherstellen**: Setzt die Einstellungen auf die Werkseinstellungen zurück.

- **Region**: Legt den Empfangsbereich der Funkfrequenzen fest.

- **RDS**: Aktiviert oder deaktiviert das Radio Data System.

- **AF**: Aktiviert oder deaktiviert die Funktion "Alternativfrequenz", um unterwegs den besten Empfang des Radiosenders zu haben, indem

auf die beste Frequenz je nach Zone umgeschaltet wird.

- **TA**: Aktiviert bzw. deaktiviert die Funktion "Verkehrsinformationen", die die Wiedergabe anderer Quellen unterbricht, um die vom Radio gesendete Verkehrsmeldung wiederzugeben (und dann zur vorherigen Quelle zurückkehrt, wenn die Meldung beendet ist).

- **Stummschaltung**: Ermöglicht es Ihnen die Funktion aktivieren / deaktivieren, die die Lautstärke beim Rückwärtsfahren automatisch senkt.

ES Seleccione el icono  para modificar los siguientes ajustes:

- **Búsqueda de calidad**: permite regular la sensibilidad de recepción de las frecuencias FM y AM.

- **Restablecer la calidad de la búsqueda**: devuelve la configuración al estado inicial.

- **Región**: permite establecer el área de recepción de las frecuencias de radio.

- **RDS**: permite activar o desactivar el sistema "Radio Data System".

- **AF**: permite activar o desactivar la función "Frecuencia Alternativa" para obtener en movimiento la mejor recepción de las estaciones de radio, cambiando a la mejor frecuencia dependiendo de la zona.


- **TA**: permite activar o desactivar la función "Información de tráfico" que interrumpe la reproducción de otras fuentes para reproducir el mensaje sobre el tráfico transmitido por la radio (y una vez terminado el mensaje volver a la fuente anterior).

- **Muto morbido**: permite activar/desactivar la función que reduce automáticamente el volumen en fase de marcha atrás.


9.6 IT INFORMAZIONI / EN INFORMATION / FR INFORMATIONS / DE INFORMATIONEN / ES INFORMACIÓN

	Versione hardware	V1.0.5
	Versione software	C153_V1.0.0.2_T
	Versione Bluetooth	V1.34
	BT MAC	EC:5B:73:26:5F:F2
	Numero di serie	6162:68d5:0030:e083...
	USB NCM MAC	20:9b:e6:8a:bb:53
	Navigazione	

IT INFORMAZIONI

Selezionare l'icona , per consultare le informazioni relative alle versioni Hardware e Software del sistema multimediale.

EN ABOUT

Select icon  to display information about hardware and software versions of the multimedia system.

FR À PROPOS DE

Sélectionner l'icône  pour vérifier les informations concernant les versions Hardware et Software du système multimédia.

DE ÜBER

Wählen Sie das Symbol , um Informationen über die Hardware- und Softwareversionen des Multimediasystems anzuzeigen.

ES ACERCA DE

Seleccione el icono  para consultar la información relativa a las versiones de Hardware y Software del sistema multimedia.

10 IT FUNZIONI / EN FUNCTIONS / FR FONCTIONS / DE FUNKTIONEN / ES FUNCIONES

10.1 IT PLAYER / EN PLAYER / FR PLAYER / DE PLAYER / ES REPRODUCTOR



IT Area dedicata alla sorgente in riproduzione con i comandi Play/Pausa/Avanti/Indietro.

EN Playback source area with Play/Pause/Next/Back controls.

FR Espace pour la gestion de la source en reproduction via les touches Play/Pause/Avance/Revient

DE Bedienung der abgespielten Quelle durch: Wiedergabe/Pause/Vorwärts/Rückwärts.

ES Área dedicada a la fuente que se reproduce con los comandos Play/Pausa/Siguiente/Atrás.

10.2 IT RADIO / EN RADIO / FR RADIO / DE RADIO / ES RADIO



IT Cliccare sull'area (8) del Menu principale per accedere alla funzione Radio

- 8 a** Tasto per selezionare la BANDA FM
- 8 b** Tasto per selezionare la BANDA AM
- 8 c** Tasto per selezionare la Radio DAB
- 8 d** Tasto per visualizzare l'elenco delle stazioni AM/FM
- 8 e** Frequenza della stazione radio in ascolto
- 8 f** Tasti per le stazioni radio memorizzate
- 8 g** Tasto per la scansione della banda radio e automemorizzazione
- 8 h** Tasto frequenza radio precedente
- 8 i** Tasto ricerca manuale frequenza radio precedente
- 8 l** Tasto ricerca manuale frequenza radio successiva
- 8 m** Tasto frequenza radio successiva
- 8 n** Tasto IMPOSTAZIONI RADIO



EN Click on area (8) of the Main Menu to access the Radio

- 8 a** Button to select FM BAND
- 8 b** Button to select AM BAND
- 8 c** Button to select DAB Radio
- 8 d** Button to display AM/FM station list
- 8 e** Frequency of current radio station
- 8 f** Button for stored radio stations
- 8 g** Button for radio band scan and auto storage
- 8 h** Previous radio frequency button
- 8 i** Manual search button for previous radio frequency
- 8 l** Next radio frequency manual search button
- 8 m** Next radio frequency button
- 8 n** RADIO SETTINGS button

FR Cliquer sur la partie indiquée par le chiffre (8) dans le Menu principal pour accéder à la fonction Radio.

- 8 a** Touche pour sélectionner la BANDE FM
- 8 b** Touche pour sélectionner la BANDE AM
- 8 c** Touche pour sélectionner la Radio DAB
- 8 d** Touche pour visualiser la liste des stations AM/FM
- 8 e** Touche pour la fréquence station radio à l'écoute
- 8 f** Touche fréquence des stations radios mémorisées
- 8 g** Touche pour le scanning de la bande radio et mémorisation automatique
- 8 h** Touche pour la fréquence radio précédente
- 8 i** Touche pour la recherche manuelle de la fréquence radio précédente
- 8 l** Touche pour la recherche manuelle de la fréquence radio suivante
- 8 m** Touche pour la fréquence radio suivante
- 8 n** Touche pour les PARAMÉTRAGES RADIO

DE Klicken Sie auf Bereich (8) des Hauptmenüs, um die Radio Funktion anzurufen

- 8 a** Taste zur FM BAND Auswahl
- 8 b** Taste zur AM BAND Auswahl
- 8 c** Taste zur DAB Radio Auswahl
- 8 d** Taste zur Anzeige der AM/FM-Senderliste
- 8 e** Frequenz des aktuellen Radiosenders

- 8 f** Taste für gespeicherte Radiosender
- 8 g** Taste für Bandsuche und automatische Speicherung
- 8 h** Taste für vorherige Radiofrequenz
- 8 i** Taste für die manuelle Suche nach der vorherigen Radiofrequenz
- 8 l** Taste für die manuelle Suche der nächsten Radiofrequenz
- 8 m** Taste für die nächste Radiofrequenz
- 8 n** Taste RADIO EINSTELLUNGEN

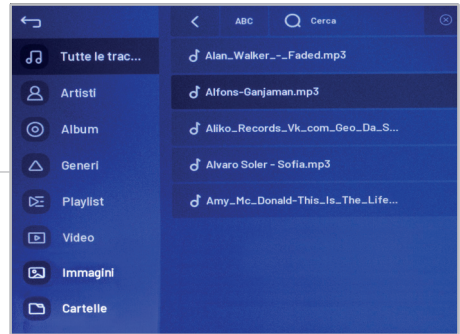
ES Haga clic en el área (8) del Menú principal para acceder a la función Radio

- 8 a** Tecla para seleccionar la BANDA FM
- 8 b** Tecla para seleccionar la BANDA AM
- 8 c** Tecla para seleccionar la Radio DAB
- 8 d** Tecla para mostrar la lista de estaciones AM/FM
- 8 e** Frecuencia de la emisora de radio en escucha
- 8 f** Teclas para estaciones de radio memorizadas
- 8 g** Tecla para escanear la banda de radio y la auto-memorización.
- 8 h** Tecla frecuencia de radio anterior
- 8 i** Tecla de búsqueda manual de la frecuencia radio anterior
- 8 l** Tecla de búsqueda manual siguiente frecuencia de radio
- 8 m** Tecla frecuencia radio siguiente
- 8 n** Tecla CONFIGURACIÓN RADIO

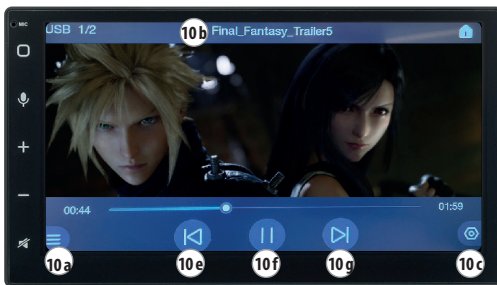
10.3 IT USB / EN USB / FR USB / DE USB / ES USB



IT AUDIO / EN AUDIO / FR AUDIO / DE AUDIO / ES AUDIO



IT VIDEO / EN VIDEO / FR VIDEO / DE VIDEO / ES VIDEO



IT

N.B. La porta USB può essere utilizzata per la connessione dello smartphone attraverso le funzioni Apple CarPlay e Android Auto o per la riproduzione di file da dispositivi USB come ad esempio chiavette o hard disk.

Collegando alla porta USB un dispositivo si attiva l'icona  (10) nel Menu principale.

Cliccare sull'icona  (10) del Menu principale per accedere alla sorgente USB

10 a Tasto per visualizzare i file presenti nella sorgente USB.

È possibile visualizzare i file suddivisi per:

 Tutte le tracce

-  Artisti
-  Album
-  Generi
-  Playlist
-  Video
-  Immagini
-  Cartelle

10 b Informazioni sul file in riproduzione in modalità ID3TAG

10 c Tasto IMPOSTAZIONI AUDIO

10 d Tasto per impostare la riproduzione SEQUENZIALE/CASUALE

10 e Tasto file precedente

10 f Tasto Play/Pausa

10 g Tasto file successivo

10 h Tasto ripetizione Traccia/Album/Cartella

EN

N.B. The USB port can be used to connect the smartphone via the Apple CarPlay and Android Auto functions or to play files from USB devices such as sticks or hard drives.

Connecting a device to the USB port activates the icon  (10) in the Main Menu.

Click on the icon  (10) of the Main Menu to access the USB source

10 a Button to display the files present in the USB source.

Files sorted by:

 All tracks

 Artists

 Albums

 Genres

 Playlist

 Videos

 Images

 Folders

10 b Information about the file being played in ID3TAG mode

10 c AUDIO SETTINGS button

10 d Button to set SEQUENTIAL/CASUAL playback

10 e Previous file button


10 f Play/Pause button

10 g Next file button

10 h Button to repeat Track/Album/Folder

FR


N.B. Le port USB peut être utilisé pour la connexion du smartphone via les fonctions Apple CarPlay et Android Auto ou pour la reproduction des fichiers des dispositifs USB comme par exemple une clef USB ou un disque dur externe.

Lorsqu'un appareil est connecté au port USB, l'icône  (10) s'active dans le menu principal.

Cliquer sur l'icône  (10) du Menu principal indiquée par le chiffre (10) pour accéder à la source USB

10 a Touche pour la visualisation des fichiers de la source USB. Les fichiers visibles sont répartis comme indiqués ci-dessous:

 Des pistes

 Artistes


 Albums

 Genres

 Listes

 Vidéos

 Images

 Dossiers

10 b Informations sur le fichier en reproduction en modalité ID3TAG

10 c Touche PARAMÈTRAGES AUDIO

10 d Touche pour régler la reproduction EN SÉQUENCE/CASUELLE

10 e Touche fichier précédent

10 f Touche Play/Pause

10 g Touche fichier suivant

10 h Touche répétition Trace/Album/Dossier

DE

N.B. Der USB-Anschluss kann für den Anschluss des Smartphones über die Funktionen Apple CarPlay und Android Auto oder zum Abspielen von Dateien von USB-Geräten wie Speichersticks oder Festplatten verwendet werden.

Wenn Sie ein Gerät an den USB-Anschluss anschließen, wird das Symbol  (10) im Hauptmenü aktiviert.

Klicken Sie auf das Symbol  (10) des Hauptmenüs, um die USB-Quelle aufzurufen

10 a Taste zur Anzeige der Dateien auf der USB-Quelle.

Dateien sortiert nach:

 Alle Lieder

 Künstler

 Alben

 Genres

 Liste

 Videos

 Bilder

 Ordner

10 b Informationen über die abgespielte Datei im ID3TAG-Modus

10 c Taste zu AUDIO EINSTELLUNGEN

10 d Taste zur nacheinander- zufälligen Wiedergabe

10 e Taste zur vorherigen Datei

10 f Taste Wiedergabe/Pause

10 g Taste zur nächsten Datei

10 h Wiederholungstaste für Titel/Album/Ordner

ES

N.B. El puerto USB se puede utilizar para la conexión de Smartphone a través de las funciones Apple CarPlay y Android Auto o para reproducir archivos desde dispositivos USB como Pen drive o disco duro.

Al conectar un dispositivo al puerto USB se activa el icono  (10) en el Menú principal.

Hacer clic en el icono  (10) del menú principal para acceder a la fuente USB

10 a Tecla para visualizar los archivos presentes en la USB.

Es posible visualizar los archivos divididos por:

 Pistas

 Artistas

 Álbumes

 Géneros

 Lista

 Vídeos

 Imágenes

 Carpetas

10 b información del archivo que se reproduce en el modo ID3TAG

10 c Tecla CONFIGURACIÓN DE AUDIO

10 d Tecla para ajustar la reproducción SECUENCIAL/ALEATORIA

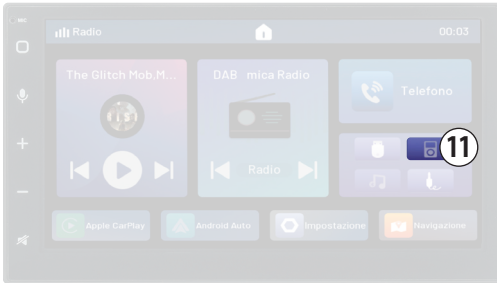
10 e Tecla archivo anterior

10 f Tecla Play/Pausa

10 g Tecla archivo siguiente

10 h Tecla de repetición Pista/Álbum/Carpetas

10.4 IT IPOD, iPad / EN IPOD, iPad / FR IPOD, iPad / DE IPOD, iPad / ES IPOD, iPad



IT N.B. La porta USB può essere utilizzata per la connessione dello smartphone attraverso le funzioni Apple CarPlay e Android Auto o per la riproduzione di file da dispositivi USB come ad esempio iPOD/iPAD.

Collegando alla porta USB un iPOD/iPAD si attiva l'icona (11) nel Menu principale.

Cliccare sull'icona (11) del Menu principale per avviare la funzione iPod su iPhone o iPad (se connessi).

EN N.B. The USB port can be used to connect the smartphone through the Apple CarPlay and Android Auto functions or to play files from USB devices such as iPOD/iPAD.

Connecting an iPOD/iPAD to the USB port the icon activates (11) in the Main Menu.

Click on the icon (11) in the Main Menu to start the iPod function on iPhone or iPad (if connected)

FR N.B. Le port USB peut être utilisé pour la connexion du smartphone via les fonctions Apple CarPlay et Android Auto ou pour la reproduction des fichiers des dispositifs USB comme par exemple iPOD/iPAD.

Le branchement d'un iPOD/iPAD au port USB active l'icône (11) dans le menu principal.

Cliquer sur l'icône (11) du Menu principal pour démarrer la fonction iPod sur iPhone ou iPad (lorsqu'ils sont connectés).

DE N.B. Über den USB-Anschluss kann das Smartphone über die Funktionen Apple CarPlay und Android Auto angeschlossen werden, oder mit Dateien von USB-Geräten wie iPOD/iPAD abgespielt werden.

Wenn Sie einen iPOD/iPAD an den USB-Anschluss anschließen, wird das Symbol (11) im Hauptmenü aktiviert.

Klicken Sie auf das Symbol (11) im Hauptmenü, um die iPod-Funktion auf dem iPhone oder iPad (falls verbunden) zu starten.

ES N.B. El puerto USB se puede utilizar para la conexión de Smartphone a través de las funciones Apple CarPlay y Android Auto o para reproducir archivos desde dispositivos USB como iPOD/iPAD. Al conectar un iPOD/iPAD al puerto USB, se activa el icono (11) en el Menú principal.

Haga clic en el icono (11) del menú principal para iniciar la función iPod en iPhone o iPad (si está conectado).

10.5 IT BLUETOOTH A2DP / EN BLUETOOTH A2DP / FR BLUETOOTH A2DP / DE BLUETOOTH A2DP / ES BLUETOOTH A2DP



IT Cliccare sull'icona 🎵 (12) del Menu principale per avviare la riproduzione di contenuti audio del dispositivo Bluetooth collegato.

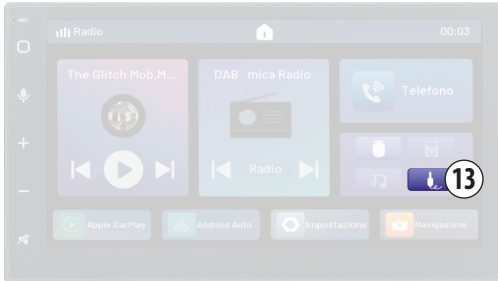
EN Click on the icon 🎵 (12) of the Main Menu to start playing audio content from of the connected Bluetooth device.

FR Cliquer sur l'icone 🎵 (12) du Menu principal pour démarrer la reproduction des contenus audio de l'appareil bluetooth branché.

DE Klicken Sie auf das Symbol 🎵 (12) des Hauptmenüs, um die Wiedergabe von Audioinhalten vom verbundenen Bluetooth-Gerät zu starten.

ES Hacer clic en el icono 🎵 (12) del menú principal para iniciar la reproducción del contenido de audio del dispositivo Bluetooth conectado.

10.6 IT AUX-IN / EN AUX-IN / FR AUX-IN / DE AUX-IN / ES AUX-IN



IT Cliccare sull'icona ⚡ (13) del Menu principale per selezionare l'ingresso AUX come sorgente.

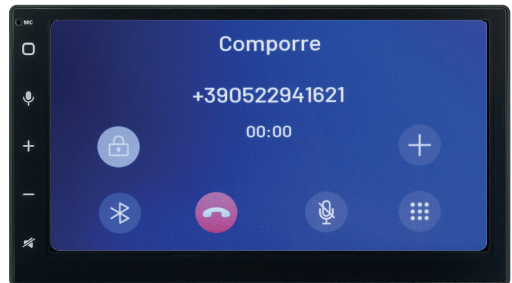
EN Click on the icon ⚡ (13) of the Main Menu to select AUX input as the source.

FR Cliquer su l'icone ⚡ (13) du menu principal pour sélectionner l'entrée Aux comme source.

DE Klicken Sie auf das Symbol den Hauptmenübereich ⚡ (13), um den AUX-Eingang als Quelle auszuwählen.

ES Hacer clic en el icono ⚡ (13) del menú principal para seleccionar la entrada AUX como fuente.


11 IT BLUETOOTH VIVAVOCE / EN BLUETOOTH HANDSFREE / FR MAINS LIBRES BLUETOOTH / DE BLUETOOTH-FREISPRECHENRICHTUNG / ES MANOS LIBRES BLUETOOTH



IT Cliccare sull'area  (9) del Menu principale per accedere alla funzione Chiamate Vivavoce.

ACCOPIARE LO SMARTPHONE

N.B. Se lo smartphone è collegato al sistema multimediale con Apple CarPlay o Android Auto non è necessario eseguire la procedura descritta di seguito.

- attivare la funzione Bluetooth sullo smartphone
- selezionare  Dispositivo sul sistema multimediale e avviare la ricerca dei dispositivi Bluetooth disponibili attraverso il pulsante "Cerca"

- selezionare lo smartphone che si vuole accoppiare

- quando compare il messaggio cliccare su "Coppia".

Una volta accoppiati i due dispositivi è possibile iniziare ad utilizzare la funzione Vivavoce.

Questa procedura è da fare soltanto una volta, successivamente lo smartphone (con funzione bluetooth attiva) si collegherà automaticamente al dispositivo multimediale (controllare che

sia attiva la funzione "collegamento automatico" vedi pag. 25 "CONNESSIONE BLUETOOTH").

9 a Vai a schermata accoppiamento dispositivi

9 b Vai a elenco chiamate

9 c Vai a rubrica

9 d Vai a numeri preferiti

9 e Vai a tastierino numerico

EN Click on area  (9) of the Main Menu to access the Hands-free Calls function.

PAIR YOUR SMARTPHONE

N.B. If your smartphone is connected to the multimedia system with Apple CarPlay or Android Auto you do not need to perform the following procedure:

- activate the Bluetooth function on the smartphone

- select ➤ Device on the multimedia system and start the search for available Bluetooth devices through the button "Search"

- select the smartphone you want to pair
- when the message appears, click on "Pair".

Once the two devices are paired you can start using the Hands-free function.

This procedure is to be done only once, then Your smartphone (with Bluetooth function on) will connect automatically to the media device (check that the "Auto Connect" function is activated see p. 25 "CONNECTION BLUETOOTH")

- 9 a** Go to device pairing screen
- 9 b** Go to call list
- 9 c** Go to address book
- 9 d** Go to favorite numbers
- 9 e** Go to numeric keypad

FR Cliquer sur l'icone 📞 (9) du Menu principal pour accéder à la fonction d'appel en haut-parleur.

COUPLAGE DU SMARTPHONE

N.B. Si le smartphone est branché au système multimédia via Apple CarPlay ou Android Auto, la procédure ci-dessous n'est pas nécessaire.

- activer la fonction Bluetooth sur le smartphone
 - sélectionner ➤ L'appareil sur le système multimédia et lancer la recherche des dispositifs Bluetooth disponibles via le bouton "Recherche"
 - sélectionner le smartphone à coupler
 - lorsque le message apparaît, cliquer sur "Appariement".
- Dès que les deux dispositifs sont couplés (connectés), la fonction haut-parleur est utilisable.

Cette procédure doit être faite une seule fois; successivement, la connexion sera automatique si la fonction bluetooth est active (vérifier que la fonction "Connexion Automatique" soit active. Cfr page 25 "CONNEXION BLUETOOTH")

- 9 a** Page appairage dispositifs
- 9 b** Liste des appels
- 9 c** Répertoire
- 9 d** Numéros préférés
- 9 e** Clavier numérique

DE Klicken Sie auf den Bereich 📞 (9) des Hauptmenüs, um auf die Freisprechfunktion zuzugreifen.

SMARTPHONE VERBINDUNG

N.B. Wenn Ihr Smartphone mit Apple CarPlay oder Android Auto mit dem Multimediasystem verbunden ist, ist es nicht erforderlich, den

unten beschriebenen Vorgang durchzuführen:

- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion am Smartphone
- Wählen Sie ➤ Gerät auf dem Multimediasystem und beginnen Sie mit der Suche nach verfügbaren Bluetooth-Geräten über den Button "Suche"

- Wählen Sie das Smartphone aus, das Sie koppeln möchten
- wenn die Meldung erscheint, klicken Sie auf "Koppeln".

Sobald die beiden Geräte gekoppelt sind, können Sie mit der Verwendung beginnen die Freisprechfunktion.

Dieser Vorgang ist nur einmal durchzuführen, dann Ihr Smartphone (mit aktivierter Bluetooth-Funktion) verbindet sich automatisch auf das Multimedia gerät (überprüfen Sie, ob die Funktion "Automatische Verbindung" ist aktive siehe S. 25 "BLUETOOTH-VERBINDUNG")

- 9 a** Gehen Sie zum Bildschirm Gerätekopplung
- 9 b** Zur Anrufliste
- 9 c** Zum Adressbuch wechseln
- 9 d** Zu den Lieblingsnummern gehen
- 9 e** Zur Zehnertastatur

ES Hacer clic en el área 📞 (9) del Menú principal para acceder a la función de manos libres.

EMPAREJAR EL SMARTPHONE

N.B. En el caso de que el Smartphone está conectado al sistema multimedia mediante Apple CarPlay o Android Auto no es necesario realizar lo que se describe a continuación.

- activar la función Bluetooth en el Smartphone
- seleccionar ➤ Dispositivo en el sistema multimedia e iniciar la búsqueda de dispositivos Bluetooth disponibles a través del botón "Busca"

- seleccionar el Smartphone que desea emparejar
- cuando aparezca el mensaje, hacer clic en "Par".

Una vez emparejados los dos dispositivos, puede comenzar a utilizar la función de manos libres.

Este procedimiento se debe realizar solamente una vez, posteriormente el Smartphone (con función bluetooth activa) se conectará automáticamente al dispositivo multimedia (controlar que esté activada la función "Conexión automática" véase pág. 25 "CONEXIÓN BLUETOOTH")

- 9 a** Ir a la pantalla de emparejamiento de dispositivos
- 9 b** Ir a la lista de llamadas
- 9 c** Ir a la libreta de contactos
- 9 d** Ir a los números favoritos
- 9 e** Ir al teclado numérico

12 IT APPLE CARPLAY / EN APPLE CARPLAY / FR APPLE CARPLAY / DE APPLE CARPLAY / ES APPLE CARPLAY



IT Apple CarPlay è la funzione che permette di utilizzare l'iPhone in modo sicuro mentre si è alla guida.

Dopo la prima connessione il sistema multimediale avvierà automaticamente la funzione Apple CarPlay non appena verrà collegato l'iPhone con il cavo alla porta USB.

COLLEGARE L'iPHONE AL SISTEMA MULTIMEDIALE:

1. Collegare l'iPhone con il cavo originale alla porta USB.
2. Seguire le istruzioni che compaiono sul monitor.

Per uscire dalla funzione CarPlay cliccare sull'icona  (1) oppure sull'icona VM012 (14A).

N.B. Sarà possibile visualizzare sul sistema multimediale soltanto le applicazioni compatibili.

EN Thanks to Apple CarPlay, iPhone can be used safely while driving.

After the first connection, the multimedia system will automatically start the Apple CarPlay function as soon as the iPhone is connected with the cable to the USB port.

CONNECTING THE iPhone TO THE MULTIMEDIA SYSTEM:

1. Connect the iPhone with the original cable to the USB port.
2. Allow the connection on the iPhone display.

To exit the CarPlay function click on the icon  (1) or on the icon VM012 (14A).

NOTE. Only compatible applications will be displayed on the multimedia system.

FR Apple CarPlay est la fonction qui permet d'utiliser l'iPhone en sécurité pendant la conduite.

Après la première connexion, le système multimédia activera automatiquement la fonction dès que le l'iPhone est branché via câble au port USB.

BRANCHEMENT DE L'iPHONE AU SYSTÈME MULTIMÉDIA:

1. Brancher l'iPhone avec le câble originale au port USB.
2. Validez la connexion sur l'écran de l'iPhone.

Pour sortir de la fonctions CarPlay, cliquer sur l'icône  (1) ou sur l'icône VM012 (14A).

NB. Uniquement les applications compatibles seront visibles sur le système multimédia.

DE Dank Apple CarPlay kann man das iPhone beim Fahren sicher nutzen.

Nach der ersten Verbindung wird die Apple CarPlay-Funktion automatisch gestartet, sobald das iPhone mit dem Kabel an den USB-Anschluss angeschlossen wird.

DAS SMARTPHONE MIT DEM MULTIMEDIASYSTEM VERBINDEN:

1. Schließen Sie das iPhone mit dem Originalkabel an den USB-Anschluss an.
2. Bestätigen Sie die Verbindung auf dem iPhone-Display.

Um die CarPlay-Funktion zu beenden, klicken Sie auf das Symbol  (1) oder auf dem Symbol VM012 (14A).

HINWEIS. Nur kompatible Anwendungen werden auf dem

Multimediasystem angezeigt.

ES Apple Carplay es la función que le permite utilizar el iPhone con seguridad mientras conduce.

Después de la primera conexión, el sistema multimedia iniciará automáticamente en cuanto el iPhone se conecte con el cable al puerto USB.



CONECTE EL iPhone AL SISTEMA MULTIMEDIA:

1. Conectar el iPhone con el cable original al puerto USB.
2. Autorizar la conexión en la pantalla del iPhone.



Para salir de la función Carplay, haga clic en el icono Home (6).


N.B. Sólo se podrán visualizar en el sistema multimedia las aplicaciones compatibles.





IT Per attivare i comandi vocali (Siri) cliccare sull'icona  (2). Scorrere a destra e a sinistra per visualizzare le App disponibili. Per effettuare chiamate cliccare sull'icona  (14B).

EN To activate voice commands (Siri) click on the icon  (2). Scroll left and right to see the available Apps. To make calls click on the icon  (14B).

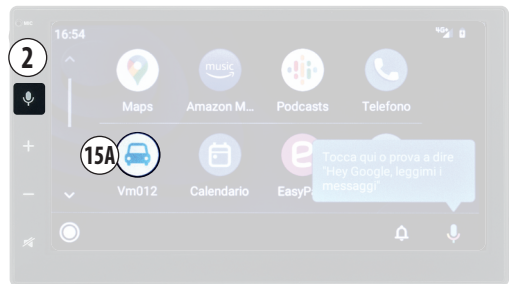
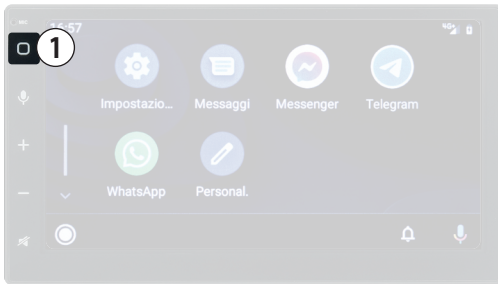
FR Pour activer les commandes vocales (Siri) cliquer sur l'icône  (2). Faire défiler vers la droite et à gauche pour visualiser les App disponibles. Pour effectuer les appels cliquer sur l'icône  (14B).

DE Um Sprachbefehle (Siri) zu aktivieren, klicken Sie auf das Symbol  (2). Scrollen Sie nach links und rechts, um die verfügbaren Apps anzuzeigen.

Um Anrufe zu machen, klicken Sie auf das Symbol  (14B).

ES Para activar los comandos de voz (Siri) haga clic en el icono  (2). Desplazarse a la izquierda y a la derecha para ver las aplicaciones disponibles. Para realizar llamadas, haga clic en el icono  (14B).

13 IT ANDROID AUTO / EN ANDROID AUTO / FR ANDROID AUTO / DE ANDROID AUTO / ES ANDROID AUTO



IT ANDROID AUTO è la funzione che permette di utilizzare lo smartphone Android in modo sicuro mentre si è alla guida.

Dopo la prima connessione il sistema multimediale avvierà automaticamente la funzione Android AUTO non appena verrà collegato lo smartphone con il cavo alla porta USB.

COLLEGARE LO SMARTPHONE AL SISTEMA MULTIMEDIALE:

1. Collegare lo smartphone con il cavo originale alla porta USB.
2. Seguire le istruzioni che compaiono sul monitor.

Per uscire dalla funzione Android Auto cliccare sull'icona  (1) oppure sull'icona VM012 (15A).

NB. La funzione ANDROID AUTO è compatibile solo con smartphone con sistema operativo ANDROID 4.2 o superiore.

Sarà possibile visualizzare sul sistema multimediale soltanto le applicazioni compatibili.

EN Thanks to ANDROID AUTO the user can use his Android smartphone safely while driving.

After the first connection, the multimedia system will automatically start the Android AUTO as soon as the smartphone is connected with the cable to the USB port.

CONNECT THE SMARTPHONE TO THE MULTIMEDIA SYSTEM:

1. Connect the smartphone with the original cable to the USB port.
2. Allow the connection on the smartphone display.

To exit the Android Auto function click on the icon  (1) or the VM012 (15A) icon.

NB. The ANDROID AUTO function is only compatible with smartphones running ANDROID 4.2 or higher. Only compatible

applications can be displayed on the multimedia system.

FR ANDROID AUTO est la fonction qui permet l'utilisation en sécurité des smartphones Android pendant la conduite.

Après la première connexion, le système multimédia activera automatiquement la fonction Android Auto dès le branchement du smartphone au port USB avec le câble original.

BRANCHEMENT DU SMARTPHONE AU SYSTÈME MULTIMÉDIA:

1. Brancher le smartphone à l'aide du câble originale au port USB
2. Valider la connexion sur l'écran du smartphone.

Pour sortir de la fonction Android Auto, cliquer sur l'icône  (1) ou sur l'icône VM012 (15A).

NB. La fonction ANDROID AUTO est compatible uniquement avec les smartphones avec système d'exploitation ANDROID 4.3 ou plus.

Uniquement les applications compatibles seront visibles sur le système multimédia.

DE Dank der ANDROID AUTO-Funktion kann man das Android-Smartphone während der Fahrt sicher nutzen.

Nach der ersten Verbindung wird die Android Auto-Funktion automatisch gestartet, sobald das Smartphone mit dem Kabel an den USB-Anschluss angeschlossen wird.

DAS SMARTPHONE MIT DEM MULTIMEDIASYSTEM VERBINDEN:

1. Schließen Sie das iPhone mit dem Originalkabel an den USB-Anschluss an.
2. Bestätigen Sie die Verbindung auf dem Smartphone-Display.

Um die Android Auto-Funktion zu beenden, klicken Sie auf das Symbol  (1) oder auf das Symbol VM012 (15A).

NB. Die Funktion ANDROID AUTO ist nur mit Smartphones kompatibel, auf denen ANDROID 4.2 oder höher läuft. Nur kompatible Anwendungen werden auf dem Multimediastem angezeigt.

ES ANDROID AUTO es la función que le permite utilizar el Smartphone Android con seguridad mientras está conduciendo.

Después de la primera conexión, el sistema multimedia iniciará automáticamente la función Android AUTO nada más conectar el

Smartphone con el cable al puerto USB.

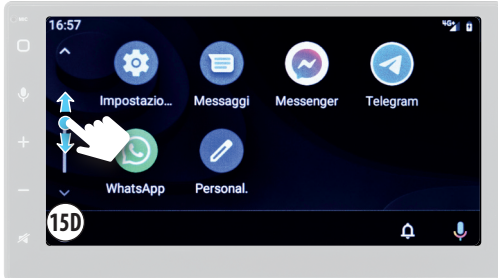
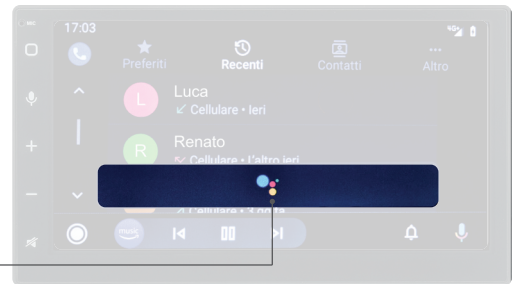
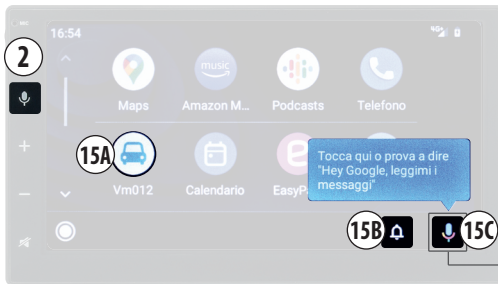
CONECTE SU SMARTPHONE AL SISTEMA MULTIMEDIA:

1. Conectar el Smartphone con el cable original al puerto USB.
2. Autorizar la conexión en la pantalla del Smartphone.

Para salir de la función Android Auto, haga clic en el icono  (1) o en el icono VM012 (15A).

NB. La función ANDROID AUTO sólo es compatible con Smartphone con sistema operativo ANDROID 4.2 o superior.


Sólo se podrán visualizar en el sistema multimedia las aplicaciones compatibles.



IT Per visualizzare le "Notifiche" cliccare sull'icona  (15B). Per attivare i comandi vocali (Hey Google) cliccare sull'icona  (2) o (15C).


Scorrere su e giù utilizzando la barra laterale (15D) per visualizzare le App disponibili.

EN To view the "Notifications" click on icon  (15B).


To activate voice commands (Hey Google) click on icon  (2) or (15C).


Scroll up and down using the sidebar (15D) to view the available Apps.

FR Pour visionner les notifications, cliquer sur l'icône  (15B).


Pour activer les commandes vocales (hey Google) cliquer sur l'icône  (2) ou (15C).


Pour visualiser les Applications disponibles, parcourir via les flèches de la barre latérale (15D).

DE Um die "Benachrichtigungen" anzuzeigen, klicken Sie auf das Symbol  (15B).

Um Sprachbefehle zu aktivieren (Hey Google) klicken Sie auf das Symbol  (2) oder (15C).

Scrollen Sie in der Seitenleiste (15D) nach oben und unten, um die verfügbaren Apps anzuzeigen.

ES Para ver las "Notificaciones" haga clic en el icono  (15B).

Para activar los comandos de voz (Hey Google) haga clic en el icono  (2) o (15C).

Deslizar hacia arriba y hacia abajo la barra lateral (15D) para ver las aplicaciones disponibles.

14 IT MANUTENZIONE / EN MAINTENANCE / FR ENTRETIEN / DE WARTUNG / ES MANUTENCIÓN**IT
PULIZIA MONITOR**

Pulire il monitor con un panno morbido ed una soluzione neutra.
Non usare prodotti chimici come solventi che potrebbero rovinare
e/o danneggiare il prodotto stesso.

**EN
MONITOR CLEANING**

Clean the monitor with a soft cloth and a neutral solution.
Do not use chemical products such as solvents that could ruin and/
or damage the product itself.

**FR
NETTOYAGE ÉCRAN**

Nettoyer l'écran avec un chiffon doux et une solution neutre.
Ne pas utiliser des produits chimiques tels que des solvants qui
pourraient abimer et /ou endommager l'appareil.

**DE
MONITORREINIGUNG**

Reinigen Sie den Monitor mit einem weichen Tuch einer neutralen
Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Chemikalien wie z.B.
Lösungsmittel, die das Produkt selbst beschädigen könnten.

**ES
LIMPIEZA MONITOR**

Limpie el monitor con un paño suave y una solución neutra.
No utilizar productos químicos como disolventes que puedan
estropear y/o dañar el producto.

15 IT SMALTIMENTO / EN DISPOSAL / FR ÉLIMINATION / DE ENTSORGUNG / ES ELIMINACIÓN

IT
Il prodotto VM012
rientra nella categoria
dei dispositivi elettrici /
elettronici.
In caso di smaltimento
del prodotto rispettare le
norme specifiche vigenti.
Il prodotto non deve
essere smaltito con i rifiuti
domestici o disperso
nell'ambiente.

EN
The VM012 product
falls into the category
of electrical / electronic
devices.
In case of disposal of the
product, respect the specific
regulations in force.
The product must not
be disposed of with
household waste
or dispersed in the
environment.

FR
Le produit VM012
appartient à la catégorie
des dispositifs électriques/
électroniques.
Lors de la mise au rebut
du produit, respectez
les réglementations
spécifiques en vigueur.
Le produit ne doit pas être
éliminé avec les déchets
ménagers ou dispersé
dans l'environnement.

DE
Das Produkt VM012
fällt unter die Kategorie
elektrische/elektronische
Geräte.
Beachten Sie bei der
Entsorgung des Produkts
die jeweils geltenden
Vorschriften.
Das Produkt darf nicht
über den Hausmüll
entsorgt oder in der
Umwelt verteilt werden.

ES
El producto VM012 entra
en la categoría de los
dispositivos eléctricos /
electrónicos.
En caso de eliminación del
producto respetar las normas
específicas vigentes.
El producto no debe
eliminarse con los desechos
domésticos o dispersado en
el ambiente.

**16 IT OMOLOGAZIONE / EN APPROVAL / FR HOMOLOGATION / DE TYPGENEHMIGUNG / ES HOMOLOGACIÓN**

IT ATTENZIONE

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo.

Phonocar S.p.A. si riserva il diritto di apportare variazioni ai prodotti anche senza preavviso.

Eventuali modifiche ai prodotti sono da considerarsi migliorative e non influiscono sulla loro funzionalità.

Tutti i marchi citati e i loghi riprodotti appartengono ai legittimi proprietari e sono stati indicati a solo scopo informativo.

EN ATTENTION

All images are included for illustrative purposes only.

Phonocar S.p.A. reserves the right to make changes to the products even without notice.

Any changes to the products are to be considered improvements and do not affect their functionality.

All mentioned trademarks and reproduced logos belong to their legitimate owners and have been indicated for information purposes only.

FR ATTENTION

Toutes les images insérées sont uniquement pour des finalités illustratives.

Phonocar S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute sorte de modification, même sans préavis.

Toutes les éventuelles modifications sur les produits sont considérées des améliorations et n'affectent en aucun cas leur correcte fonctionnement.

Toutes les marques mentionnées et les lieux reproduits appartiennent à leurs propriétaires légitimes.

L'indication est uniquement à titre d'information.

DE HINWEIS

Alle Bilder sind nur zu Illustrationszwecken angegeben.

Phonocar S.p.A. behält sich das Recht vor, auch ohne Vorankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen.

Jede Art von Änderungen an den Produkten sind als Verbesserungen zu betrachten und beeinträchtigen nicht deren Funktionalität.

Alle erwähnten Markenzeichen und Handelsnamen gehören ihren rechtmäßigen Eigentümern und wurden nur zu Informationszwecken angegeben.

ES ATENCIÓN

Todas las imágenes se incluyen exclusivamente con fines ilustrativos.

Phonocar S.p.A. se reserva el derecho de modificar los productos sin previo aviso.

Los cambios en los productos deben considerarse mejoras y no afectan a su funcionalidad.

Todas las marcas mencionadas y los logotipos reproducidos pertenecen a los legítimos propietarios y han sido indicados a título meramente informativo.